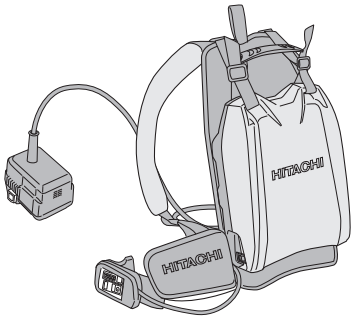
HITACHI

Designed for operating in USA & Canada only.
When this product is used in areas other than the USA & Canada, we cannot guarantee the product quality and performance.

Model
Modèle
Modelo

BL 36200

Back Pack Power Supply
Systéme de batterie à dos
Fuente de Alimentación de Mochila



SAFETY INSTRUCTIONS AND INSTRUCTION MANUAL

⚠ WARNING

IMPROPER OR UNSAFE use of this back pack power supply can result in death or serious bodily injury!
This manual contains important information about product safety. Please read and understand this manual before operating the back pack power supply. Please keep this manual available for other users and owners before they use the back pack power supply. This manual should be stored in safe place.

INSTRUCTIONS DE SECURITE ET MODE D'EMPLOI

⚠ AVERTISSEMENT

L'utilisation **INAPPROPRIÉE OU DANGEREUSE** de ce système de batterie à dos peut entraîner la mort ou de sérieuses lésions corporelles !
Ce manuel contient des informations importantes sur la sécurité du produit. Veuillez bien lire et comprendre ce manuel AVANT de faire fonctionner le système de batterie à dos.
Veuillez garder ce manuel disponible pour tous autres utilisateurs et propriétaires avant qu'ils n'utilisent le système de batterie à dos. Ce manuel devra être rangé dans un endroit sûr.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD Y MANUAL DE INSTRUCCIONES

⚠ ADVERTENCIA

¡**El USO INADECUADO O INSEGURO** de esta fuente de poder tipo mochila puede resultar en heridas serias o la muerte!
Este manual contiene información importante sobre la seguridad del producto. Por favor lea y entienda este manual ANTES de operar la fuente de poder tipo mochila. Por favor mantenga este manual disponible para todos los usuarios y dueños antes de usar la fuente de poder tipo mochila. Este manual debe ser guardado en un lugar seguro.

CONTENTS

English

Page

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS 3
MEANINGS OF SIGNAL WORDS 3
SAFETY 4
SAFETY PRECAUTIONS WHEN USING THE BACK PACK POWER SUPPLY 4
CAUTION ON LITHIUM-ION BATTERY 7
DISPOSAL OF THE EXHAUSTED BACK PACK POWER SUPPLY 8
OPERATION AND MAINTENANCE 9
NAME OF PARTS 9
SPECIFICATIONS 10
APPLICATIONS 10
ASSEMBLING THE BACK PACK POWER SUPPLY 10
CHARGING METHOD 11

Page

ATTACHING AND DETACHING THE CARRIER 14
USED AS A POWER SUPPLY FOR CORDLESS POWER TOOLS (DC 36V) 14
SWITCH PANEL DISPLAYS 15
USED AS A USB POWER SUPPLY (DC 5V) 16
MAINTENANCE AND INSPECTION 17
SERVICE AND REPAIRS 18
PARTS LIST 55

TABLE DES MATIÈRES

Français

Page

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES 19
SIGNIFICATION DES MOTS D'AVERTISSEMENT 19
SÉCURITÉ 20
PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ POUR L'UTILISATION DU SYSTÈME DE BATTERIE À DOS 20
PRÉCAUTIONS RELATIVES A LA BATTERIE AU LITHIUM ION 23
ÉLIMINATION DU SYSTÈME DE BATTERIE À DOS UNE FOIS QU'IL EST ÉPUISÉ 25
UTILISATION ET ENTRETIEN 26
NOM DES PARTIES 26
SPÉCIFICATIONS 27
UTILISATIONS 27
ASSEMBLAGE DU SYSTÈME DE BATTERIE À DOS 27

Page

MÉTHODE DE RECHARGE 29
ATTACHER ET DÉTACHER LE SUPPORT 31
USED AS A POWER SUPPLY FOR CORDLESS POWER TOOLS (DC 36V) 32
INDICATEURS DU TABLEAU DE COMMANDE 33
UTILISATION COMME ALIMENTATION USB (5 V CC) 34
ENTRETIEN ET INSPECTION 34
SERVICE APRÈS-VENTE ET RÉPARATIONS 36
LISTE DES PIÈCES 55

ÍNDICE

Español

Página

INSTRUCCIONES IMPORTANTE SOBRE SEGURIDAD 37
IGNIFICADO DE LAS PALABRAS DE SEÑALIZACIÓN 37
SEGURIDAD 38
PRECAUCIONES DE SEGURIDAD AL UTILIZAR LA FUENTE DE ALIMENTACIÓN DE MOCHILA 38
ADVERTENCIA DE LA BATERÍA DE LITIO 41
DESECHO DE LA FUENTE DE PODER DE EMERGENCIA TIPO MOCHILA 43
OPERACIÓN Y MANTENIMIENTO 44
NOMENCLATURA 44
ESPECIFICACIONES 45
APLICACIONES 45
MONTAJE DE LA FUENTE DE ALIMENTACIÓN DE MOCHILA 45
MÉTODO DE CARGA 47

Página

COLOCAR Y REMOVER LA MOCHILA 49
UTILIZADA COMO ALIMENTACIÓN PARA HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS A BATERÍA (36V CC) 50
PANTALLAS DEL CUADRO DE MANDOS 51
UTILIZADO COMO ALIMENTACIÓN USB (5V CC) 52
MANTENIMIENTO E INSPECCIÓN 52
SERVICIO Y REPARACIÓNES 54
LISTA DE PIEZAS 55

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

Read and understand all of the safety precautions, warnings and operating instructions in the Instruction Manual before operating or maintaining this back pack power supply.

Most accidents that result from back pack power supply operation and maintenance are caused by the failure to observe basic safety rules or precautions. An accident can often be avoided by recognizing a potentially hazardous situation before it occurs, and by observing appropriate safety procedures.

Basic safety precautions are outlined in the “SAFETY” section of this instruction manual and in the sections which contain the operation and maintenance instructions.

Hazards that must be avoided to prevent bodily injury or machine damage are identified by WARNINGS on the back pack power supply and in this Instruction Manual

NEVER use this back pack power supply in a manner that has not been specifically recommended by HITACHI.

MEANINGS OF SIGNAL WORDS

WARNING indicates a potentially hazardous situations which, if ignored, could result in death or serious injury.

CAUTION indicates a potentially hazardous situations which, if not avoided, may result in minor or moderate injury, or may cause machine damage.

NOTE emphasizes essential information.

SAFETY

SAFETY PRECAUTIONS WHEN USING THE BACK PACK POWER SUPPLY

⚠ **WARNING: Death or serious bodily injury could result from improper or unsafe use of back pack power supply. To avoid these risks, follow these safety instructions:**

READ ALL INSTRUCTIONS

1. Do not use the back pack power supply for anything other than Hitachi 36V cordless power tools or USB-connection products (DC5V).
   Use with products other than those specified may result in damage to or malfunctions with the back pack power supply or the equipment to which it is connected, leading to accidents.
   Hitachi Koki cannot be held responsible for any damages incurred through using the back pack power supply with unspecified products.
2. Make sure that the locations in which the back pack power supply is stored and in which it is used are kept neat and tidy.

- Sawdust and other foreign matter entering the terminals may result in short-circuits and the outbreak of smoke or fire.
- Storing or using the back pack power supply in untidy locations may result in accidents.

3. Check the back pack power supply for damage, cracks or malformation in the event of it being accidently dropped or subject to impact.
   Damage, cracks and malformation may result in injury.
4. Do not place heavy objects on or cover the back pack power supply, and do not use it in unstable locations where it may fall.
   Failure to observe this may result in injury, electric shock or the outbreak of fire.
5. Do not stand underneath when cleaning high areas.
   If the main unit or other equipment falls, it may result in accidents.
6. Do not use any connection cables other than those specified.
   Failure to observe this may result in overheating, the outbreak of fire, electric shocks or injury.
7. The back pack power supply must be used within a temperature range of 0 to 40°C.
   Failure to observe this may result in deteriorated performance of the back pack power supply, leading to overheating and damage.
8. Do not store the back pack power supply in locations subject to high temperatures, such as on the dashboard, in the trunk or in cargo areas of unventilated cars or trucks, or where it is subject to direct sunlight.
   Failure to observe this may result in damage or reduced battery capacity, leading to overheating or the outbreak of fire.
9. Do not allow the back pack power supply to get wet. Also, do not use it in the rain or in damp or wet locations.
   Failure to observe this may result in electric shocks, the outbreak of fire or malfunctions.

10. Make sure the area in which the back pack power supply is used is well lit.
    Using the back pack power supply in dark locations may result in accidents.
11. When working without holding the back pack power supply, make sure it is placed sideways on a stable surface to prevent it from falling or toppling over.
    Failure to observe this may result in damage.
12. Work carried out with cordless equipment attached to the back pack power supply must be carried out by only one person.
    Two people holding different items of equipment may result in unexpected accidents.
13. Do not recharge or use the back pack power supply near to wood shavings, inflammable gas, oil, gasoline or other combustible substances.
    Failure to observe this may result in explosions, the outbreak of fire, or other accidents.
14. Do not use the back pack power supply in locations where it may be subject to salt damage or chemical gas damage, or in locations where it may be subject to sand, dirt or dust.
    Failure to observe this may result in overheating, the outbreak of fire, damage or injury.
15. Do not use a battery pack or appliance that is damaged or modified. Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behavior resulting in fire, explosion or risk of injury.
16. Do not expose a battery pack or appliance to fire or excessive temperature. Exposure to fire or temperature above 265°F (130°C) may cause explosion.
17. Do not dismantle, repair or modify the back pack power supply.
    Failure to observe this may result in overheating, the outbreak of fire, electric shocks or injury.
18. Do not insert needles, hair-pins or any other metal object in the back pack power supply.
    Failure to observe this may result in overheating, the outbreak of fire, electric shocks or injury.
19. Do not swing, throw, drop or otherwise subject the back pack power supply to powerful shocks.
    Failure to observe this may result in overheating, the outbreak of fire, electric shocks or injury.
20. In the event of abnormalities or malfunctions occurring with the back pack power supply during usage, place it on the ground, switch off the power immediately. Contact Hitachi Authorized Service Center for inspections and repairs.
    Failure to observe this may result in damage, the outbreak of fire or injury.
21. Make sure that only specified accessories and attachments are used.
    Use only the accessories and attachments specified in the instruction manual or Hitachi Koki catalogs.
22. Use the special battery recharger.
    Use only the battery recharger specified in the instruction manual or Hitachi Koki catalogs. The use of unspecified rechargers may result in the battery bursting, leading to injury or damage.
23. Recharge the battery correctly.

- Use a power supply that conforms to the rating listed on the recharger. Do not use the recharger with direct current power supplies, engine generators, boosters or any other type of transformer.
  Failure to observe this may result in overheating or the outbreak of fire.
- Do not recharge the back pack power supply in ambient temperatures lower than 32 °F (0 °C) or higher than 122 °F (50 °C). Failure to observe this may result in the back pack power supply not being recharged correctly, which will shorten life expectancy.
  It may also result in bursting or the outbreak of fire.
- Recharge the back pack power supply in a well-ventilated environment. Do not cover the back pack power supply or the recharger during recharging. Failure to observe this may result in it bursting or the outbreak of fire.
- Unplug the recharger from the power supply when not in use.
  Failure to observe this may result in electric shocks or the outbreak of fire.

24. Beware of electric shocks
    Do not touch the recharger's power plug or the connector terminals on the back pack power supply with wet hands. Failure to observe this may result in electric shocks.
25. Do not place the back pack power supply near to heaters or other equipment that emits high temperatures.
    Failure to observe this may result in electric shocks, the outbreak of fire or accidents.
26. Lengthy use of the back pack power supply may result in physical fatigue. Avoid uncomfortable stances and rest regularly. Also, cease work immediately and rest in the event of fatigue building up in the fingers, hand, arms, shoulders and back, etc., even if only working for short periods of time.
    Elderly people and other people not accustomed to physical labor must take particular care over fatigue.

⚠ **CAUTION:**

1. People not involved in the work must stay away from the work area.
   Make sure that people not involved in the work do not come into contact with the back pack power supply, the power cable, the adapter cable, the switch cable or the recharger cable.
   Failure to observe this may result in injury.
2. Store away neatly when not in use.

- Store away in a dry, high location out of the reach of children, or under lock and key.
  Failure to observe this may result in accidents.
- Do not store the back pack power supply in locations that may be subject to temperatures exceeding 104 °F (40 °C) (inside metal boxes or automobiles during summer, etc.) Failure to observe this may result in deterioration, or the outbreak of smoke or fire.

3. Carry out maintenance carefully.

- Inspect the power cable, the adapter cable, the switch cable or the recharger cable regularly, and contact Hitachi Authorized Service Center for repairs in the event of damage being discovered.
- If extension cords are in use, inspect them regularly and replace them in the event of damage being discovered.
  Failure to observe this may result in electric shocks or short-circuits, leading to the outbreak of fire.

4. Do not handle the power cable, the adapter cable, the switch cable or the recharger cable roughly.

- Do not carry the back pack power supply holding only the power cable, the adapter cable, the switch cable or the recharger cable, and do not pull any of the cables.
- Do not place the power cable, the adapter cable, the switch cable or the recharger cable near heat, oil or sharp edges.
- Select the location for recharging carefully to ensure that the power cable, the adapter cable, the switch cable or the recharger cable are not stepped on, pulled or otherwise damaged through excessive force. Failure to observe this may result in electric shocks or short-circuits, leading to the outbreak of fire.

5. Use extension cords in accordance with outdoor situations.
   Use cab-tire extension cords or cab-tire extension cables when recharging outdoors.
6. All repairs to be requested to Hitachi Authorized Service Center.

- Do not modify the back pack power supply.
- All repairs must be requested to Hitachi Authorized Service Center.
  Failure to observe this may result in accidents or injury.

7. In the event of malformation or damage being observed on the outside of the recharger, cease operations immediately and contact Hitachi Authorized Service Center.

CAUTION ON LITHIUM-ION BATTERY

The back pack power supply is equipped with a protection function to halt output in order to extend the life expectancy of the built-in lithium-ion battery.
There are cases in which operations will be halted even when the power switch to the back pack power supply is on in the following three cases, but this is caused by the protection function and is not a malfunction.

1. Output is halted when the remaining battery capacity is low (drops to a battery voltage of 27.5 V).
   In this event, recharge the battery immediately.
2. There are cases in which output is halted if an excessive load is applied to the back pack power supply. In this event, switch off the power and resolve the problem of the excessive load.
3. There are cases in which output is halted if the back pack power supply overheats. In this event, cease use and place in a well-ventilated location away from direct sunlight until it has cooled down sufficiently. Operations may be resumed after it has cooled down.

Also observe the following precautions.

⚠ **WARNING: Observe the following without fail to prevent battery leakages, overheating and the outbreak of smoke and fire before they happen.**

1. Make sure shavings and dust do not accumulate on the back pack power supply.
   - Make sure shavings to not fall onto the back pack power supply during operations.
   - Do not leave the back pack power supply in locations in which shavings or dust may accumulate.
   - Do not store the back pack power supply in locations in which shavings or dust may accumulate, and separate it from metal objects (screws, nails, etc.)
2. Do not drive nails into the back pack power supply, hit it with hammers, step on it, throw it or otherwise subject it to powerful impact.
3. Do not use Back Pack Power Supplies that are severely damaged or malformed.
4. Do not use the back pack power supply with the [+] and [–] poles reversed.
5. Do not plug the back pack power supply directly into power sockets or cigarette lighter sockets in vehicles.
6. Do not use the back pack power supply with any equipment other than that specified.
7. In the event of the recharger not being fully recharged despite the recommended recharging time being greatly exceeded, cease use immediately.
8. Do not insert the back pack power supply in microwave ovens, high-pressure containers or otherwise subject it to excessive heat or pressure.
9. Do not short-circuit the terminals on the back pack power supply.
   Storing it in bags together with nails, etc., may result in short-circuits, leading to the outbreak of smoke or fire, or damage, etc.
10. In the event of the back pack power supply leaking liquid or emitting foul odors, cease use immediately and place it well away from naked flames.
11. Do not use the back pack power supply in locations subject to powerful levels of static electricity.

12. In the event of foul odors, overheating, discoloring, malformation or other abnormalities not previous noticed being apparent when the back pack power supply is in use, being recharged or being stored, immediately disconnect the equipment or recharger connected to it and do not use it again.
13. Do not place the back pack power supply in regular trash or fire.
    Failure to observe this may result in it bursting or releasing toxic substances.

⚠ **CAUTION:**

1. In the event of liquid leaking from the back pack power supply entering the eye, rinse it thoroughly with clean water without rubbing it, and then contact your doctor immediately.
   Leaving it unattended may result in damage to the eye.
2. In the event of liquid leaking from the back pack power supply coming into contact with skin or clothes, rinse it thoroughly with clean water.
   Leaving it unattended may result in skin irritation.
3. In the event of rust, foul odors, overheating or other abnormalities being apparent when using the back pack power supply for the first time after purchase, contact your dealer or Hitachi Authorized Service Center without using it.
4. Store the back pack power supply in a location out of reach of children.
5. Use the back pack power supply in accordance with the displayed specifications.

DISPOSAL OF THE EXHAUSTED BACK PACK POWER SUPPLY

⚠ **WARNING: Do not dispose of the exhausted back pack power supply. The back pack power supply must explode if it is incinerated. The product that you have purchased contains a back pack power supply. The back pack power supply is recyclable. At the end of it's useful life, under various state and local laws, it may be illegal to dispose of this back pack power supply into the municipal waste stream. Check with your local solid waste officials for details in your area for recycling options or proper disposal.**

SAVE THESE INSTRUCTIONS AND MAKE THEM AVAILABLE TO OTHER USERS AND OWNERS OF THIS TOOL!

OPERATION AND MAINTENANCE

NOTE:

The information contained in this instruction manual is designed to assist you in the safe operation and maintenance of the back pack power supply.

NEVER operate, or attempt any maintenance on the back pack power supply unless you have first read and understood all safety instructions contained in this manual.

Some illustrations in this instruction manual may show details or attachments that differ from those on your own back pack power supply.

NAME OF PARTS

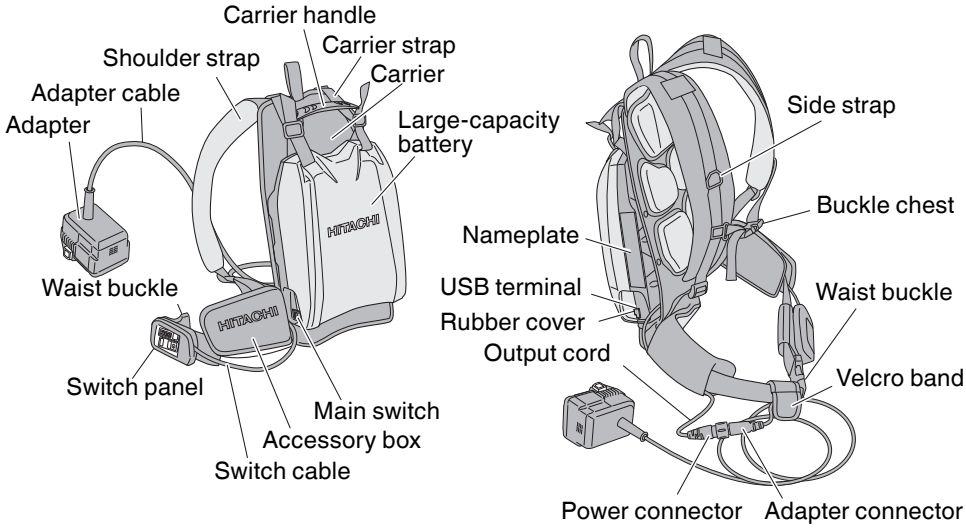


Fig. 1

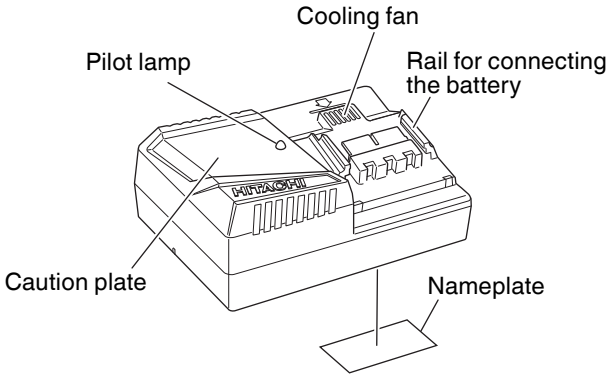


Fig. 2 Battery charger (UC36YRSL)

SPECIFICATIONS

BACK PACK POWER SUPPLY

Model		BL36200
Battery capacity		Li-ion DC 36 V 21 Ah (21000 mAh) 80 cells
Adapter output	Output voltage	DC 36 V
	Maximum output current	50 A
USB output terminal	Output voltage	DC 5 V
	Maximum output current	0.5 A
Operating temperature range		32 °F – 104 °F (0 °C – 40 °C)
Adapter cable length		5 ft (1.5 m)
Large-capacity power dimensions		13" × 4-19/64" × 9-27/32" (330 mm × 250 mm × 109 mm)
Weight	Large-capacity power	13.9 lbs. (6.3 kg)
	Power adapter	1.1 lbs. (0.5 kg)
	Carrier	2.2 lbs. (1.0 kg)

CHARGER

Model	UC36YRSL
Recharging time (at an ambient temperature of 68 °F (20 °C))	BSL3620: Approximately 60 minutes BSL3626: Approximately 80 minutes BL36200: Approximately 10 hours
Recharge voltage	14.4 V – 36 V
Weight	1.5 lbs. (0.7 kg)

APPLICATIONS

- ○ Power Supply for Hitachi Cordless Power Tools (DC36V)
- ○ Power Supply for USB-Connection Equipment (DC5V).

ASSEMBLING THE BACK PACK POWER SUPPLY

1. The large-capacity power output cable can be withdrawn from either side.
   Decide on the best side for operations, and then insert the output cable into the cable groove.
   The direction of the cable can be easily amended after it has been set in position. (Fig. 3)
2. Attach the carrier to the large-capacity power supply with the four M5 screws supplied with the use of a Phillips screwdriver.
   Tighten the two knob bolts by hand to stabilize the position of the output cable.
   The knob bolts can be removed by hand so that the direction of the output cable can easily be changed at any time. (Fig. 4)
3. Pass the carrier strap through the attachment hole on the large-capacity power supply from the back, and fix it in place in two locations as shown in the illustration. (Fig. 5)

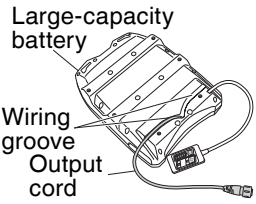


Fig. 3

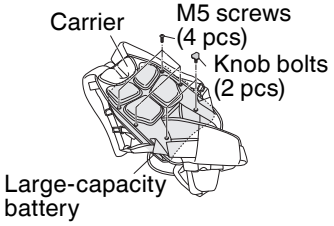


Fig. 4

⚠ **CAUTION:**

Check to make sure the M5 screws and knob bolts for attaching the carrier are not loose. Also check to confirm that the carrier strap has been firmly attached.

Failure to observe this may result in the back pack power supply being dropped, leading to injury or damage.

4. Pass the switch panel through the rear of the accessory box and store it in the panel case. (Fig. 6)
5. Align the power connector and adapter connector with the respective ⬭ marks, push them into place and rotate the rings to secure them. (Fig. 7)
6. If the cable gets in the way, adjust its position with the waist band or Velcro band. (Fig. 8)
7. Adjust the bands and strap in consideration of the job in hand and ease-of-movement. Also make the most efficient use of the armband supplied in accordance with the characteristics of the cordless power tool being used.

NOTE

Use the arm band when using cordless bush trimmers to prevent the adapter cable from being accidentally severed. (Fig. 8)

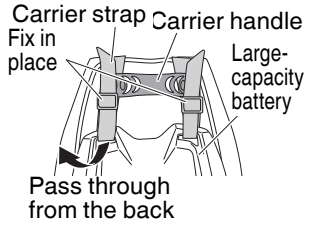


Fig. 5

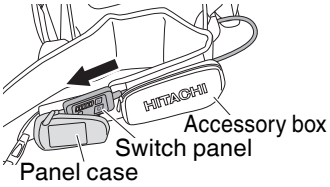


Fig. 6

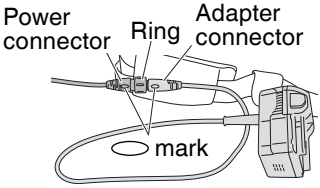


Fig. 7

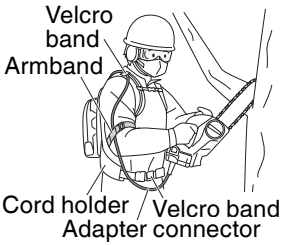


Fig. 8

CHARGING METHOD

NOTE: Before plugging into the receptacle, make sure the following points.

- ○ The power source voltage is stated on the nameplate.
- ○ The cord is not damaged.

⚠ **WARNING: Do not charge at voltage higher than indicated on the nameplate. If charged at voltage higher than indicated on the nameplate, the charger will burn up.**

⚠ **WARNING: Do not use the electrical cord if damaged. Have it repaired immediately.**

1. Connect the charger's power cord to the receptacle.
   When connecting the plug of the charger to a receptacle, the pilot lamp will blink in red. (At 1-second intervals)
2. Insert the adaptor of back pack power supply into the charger.
   Place the back pack power supply in a horizontal position and turn it on by the switch on the side. Firmly insert the adaptor into the charger until the line is visible, as shown in **Fig. 9**.

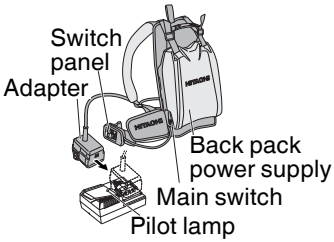


Fig. 9

NOTE:
If the pilot lamp of the charger lights in green (high temperature standby status) when the adaptor is inserted into the charger, check that the battery status lamp on the back pack power supply control panel is lit in red.
If the battery status lamp is OFF, the back pack power supply switch may be turned OFF.
If the back pack power supply switch is turned OFF, disconnect the adaptor and turn on the switch before reinserting the adaptor.

3. Charging
   When inserting an adaptor of back pack power supply in the charger, the pilot lamp will light up continuously in red.
   When the back pack power supply becomes fully recharged, the pilot lamp will blink in red. (At 1-second intervals.) (See Table 1)

(1) Lamp indication
The indications of the pilot lamp will be as shown in Table 1, according to the condition of the charger or the back pack power supply.

Table 1

Indications of the pilot lamp				
The pilot lamp lights or blinks in red.	Before charging	Blinks	Lights for 0.5 seconds. Does not light for 0.5 seconds. (off for 0.5 seconds)	
	While charging	Lights	Lights continuously	
	Charging complete	Blinks	Lights for 0.5 seconds. Does not light for 0.5 seconds. (off for 0.5 seconds)	
	Charging impossible	Flickers	Lights for 0.1 seconds. Does not light for 0.1 seconds. (off for 0.1 seconds)	Malfunction in the back pack power supply or the charger
The pilot lamp lights in green.	Overheat standby	Lights	Lights continuously	Back pack power supply overheated. Unable to charge. (Charging will commence when back pack power supply cools)

NOTE: The cooling fan does not rotate while the back pack power supply is charging.

(2) Regarding the temperature of the back pack power supply.
The temperature for back pack power supply are as shown in the Table 2, and back pack power supply that have become hot should be cooled for a while before being recharged.

Table 2

Back Pack Power Supply	Temperature which the back pack power supply can be recharged
BL36200	32°F – 122°F (0°C – 50°C)

(3) Regarding recharging time
Table 3 shows the recharging time required according to the type of back pack power supply.

Table 3 Charging time (At 68°F (20°C))

Charger / Back Pack Power Supply	UC36YRSL
BL36200	Approx. 10 hours

NOTE:
The recharging time may vary according to the ambient temperature.

4. Disconnect the charger's power cord from the receptacle.
5. Hold the charger firmly and pull out the adaptor of back pack power supply.

NOTE:
Be sure to pull out the adaptor of back pack power supply from the charger after use, and then keep it.
When the back pack power supply is not in use, switch it OFF.

How to make the back pack power supply perform longer.

(1) Recharge the back pack power supply before they become completely exhausted.
When you feel that the power of the tool becomes weaker, stop using the tool and recharge its back pack power supply.
If you continue to use the tool and exhaust the electric current, the back pack power supply may be damaged and its life will become shorter.
(2) Avoid recharging at high temperatures.
A back pack power supply will be hot immediately after use. If such a back pack power supply are recharged immediately after use, its internal chemical substance will deteriorate, and the back pack power supply life will be shortened. Leave the back pack power supply for a while, and recharge them after they have cooled.

⚠ **CAUTION:**

- **If the back pack power supply are charged while it is heated because it has been left for a long time in a location subject to direct sunlight or because the back pack power supply have just been used, the pilot lamp of the charger lights up green. In such a case, first let the back pack power supply cool, then start charging.**
- **When the charge status flickers in red (at 0.2-seconds intervals), check for and take out any foreign objects in the charger's battery connector. If there are no foreign objects, it is probable that the back pack power supply or charger is malfunctioning. Take it to your authorized Service Center.**

- **Since the built-in microcomputer takes about 3 seconds to confirm that the back pack power supply being charged with UC36YRSL is taken out, wait for a minimum of 3 seconds before reinserting it to continue charging.**
  If the adapter of back pack power supply is reinserted within 3 seconds, the back pack power supply may not be properly charged.

ATTACHING AND DETACHING THE CARRIER

Attaching the Carrier (Fig.10)

1. Put on the carrier.
2. Adjust the length of the belt so that the waist buckle is fixed in place on your waist.
3. Pull the side straps downward to adjust the height.
4. Adjust the check buckle so that the side straps lie in a comfortable position.

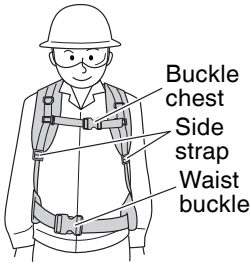


Fig. 10

Detaching the Carrier (Fig.11)

1. Press the buttons on both sides of the buckle chest simultaneously to release it.
2. Press the buttons on both sides of the waist buckle simultaneously to release it.
3. Take off the carrier.

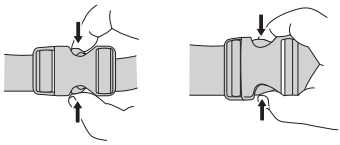


Fig. 11

USED AS A POWER SUPPLY FOR CORDLESS POWER TOOLS (DC 36V)

⚠ WARNING:

- **Read the instruction manuals for power tools that are to be connected beforehand.**
- **Always check to confirm that cordless power tools are switched off before connecting them to the Back Pack Power Supply adapter.**

1. Check to confirm that the main switch is off. (Fig. 12)
   The main switch is off if the green power indicator is not illuminated when the power switch on the switch panel is pressed.
2. Put on the Back Pack Power Supply.
   Tighten the chest buckle and waist buckle so that there is no looseness but still easy to move. Then adjust the length of the band and strap.
3. Check to confirm that the cordless power tool to be connected is switched off.

- Plugging the adapter into the power tool adapter with the switch set at on may result in unexpected operations, leading to injury.
- Check that the switch to the power tool returns to the off position when pulled once.

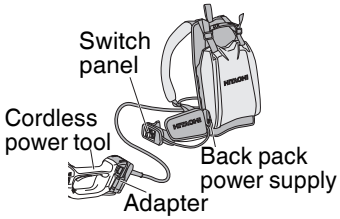


Fig. 12

4. Plug the adapter into the cordless power tool. (Fig. 12)
   Insert the adapter firmly until it clicks into place in the same way as the battery.
5. Switch on the main switch and power switch to the Back Pack Power Supply.
   Switch on the Back Pack Power Supply's main switch. Then switch on the power switch on the switch panel to illuminate the power indicator and supply DC 36V of electrical current to the cordless power tool connected.
6. Switch on the cordless power tool and begin work.
   Carry out the required work in accordance with the details provided in the instruction manual for the cordless power tool in use.
7. Check the remaining capacity of the battery.
   Press the remaining battery capacity switch on the switch panel periodically and check the indicator to avoid the power tool from stopping midway through the work in hand.
8. Terminating electricity supply.
   Switch off the cordless power tool in use, and then switch off the power switch and main switch to the Back Pack Power Supply.

AUTOMATIC POWER OFF FUNCTION (POWER SWITCH ON THE SWITCH PANEL)

To prevent the wasteful use of the Back Pack Power Supply, the power will be automatically switched off after five hours elapses without it being used with the power switch on the switch panel left in the on position.

If the main switch is left on, check to confirm that the power to the cordless power tool or USB device being used is switched off before pressing the power switch on the switch panel to resume work.

SWITCH PANEL DISPLAYS (FIG. 13)

Power Switch

The power indicator will be illuminated in green and DC 36V of electrical current will be supplied to the adapter when the power switch is pressed with the main switch to the Back Pack Power Supply at the on position.

Remaining Battery Capacity Switch

Press the remaining capacity switch to discover the remaining capacity with the indicator that is illuminated in red through five stages.

If the indicator on the right blinks, it means the battery has run out and output has ceased. Recharge the battery in this event.

Warning Indicator

Notifies the user that output has been halted owing to a problem arising.

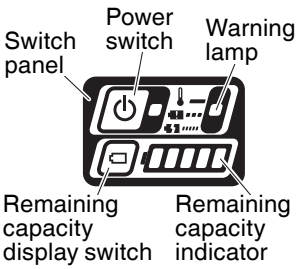


Fig. 13

(Continual illumination in red)

Carrying out work that constantly requires large amounts of electrical current and that involves continual use under harsh conditions, such as high-temperature environments, will cause the temperature inside the Back Pack Power Supply to rise. Output will be halted in this event to prevent high-temperature damage.

Wait until the Back Pack Power Supply cools down before resuming work.

(Blinking in red)
Output will be halted to prevent damage in the event of overloaded operations caused by the blades in cordless power tools, etc., continuing. Resolve the reason for the overload, and then press the power switch to resume operations.

(Swift blinking in red)
There is a possibility that damage has occurred. Cease operations immediately and request inspections or repairs.

USED AS A USB POWER SUPPLY (DC 5V)

⚠ WARNING:

- **Read the instruction manual for the USB device to be connected beforehand.**
- **Check to confirm that the USB cable to be connected is not damaged before using it.**
  Failure to observe this may result in the outbreak or smoke or fire.
- **Seal the USB terminal with a rubber cover when not in use.**
  If dust or other matter adheres to the USB terminal, it may result in the outbreak of smoke or fire.

NOTE:
Note that there are USB devices that cannot be used.

1. Check to confirm that the power switch is off.
   Check to confirm that the power switch on the switch panel is not illuminated.
2. Check to confirm that the switch on the USB device to be connected is off.
   Plugging the USB device in adapter with the switch set at on may result in unexpected operations, leading to injury.
3. Connect the USB cable. (Fig. 14)
   Peel back the rubber cover and plug a USB cable that matches the device and is available on the open market as far as it will go into the USB terminal.
4. Switch on the main switch to the Back Pack Power Supply and the power switch.
   Switch on the main switch to the Back Pack Power Supply. Then switch on the power switch on the switch panel to illuminate the power indicator in green and commence supplying DC5V power to the USB device connected.
5. Removing the USB cable.
   Disconnect the USB cable from USB terminal after use and then seal the USB terminal with the rubber cover.

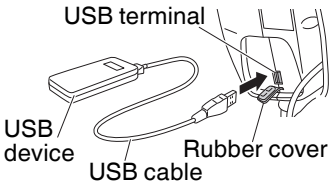


Fig. 14

MAINTENANCE AND INSPECTION

⚠ WARNING: Always make sure that the power switch is off and that the adapter is disconnected from the cordless power tool and the main switch turned off when carrying out inspections and cleaning, and when storing the Back Pack Power Supply.

1. Transport (Fig. 15)
   Either loop the shoulder strap over your shoulder, place the Back Pack Power Supply on your back, or use the carrier handle when moving the Back Pack Power Supply from place to place.
   Do not carry the Back Pack Power Supply with the adapter, adapter cable or switch cable wrapped around the legs.

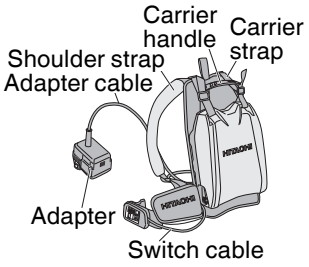


Fig. 15

⚠ CAUTION:

- **When picking up the Back Pack Power Supply, hold it by the shoulder strap or carrier handle and lift it up gently. Never pick it up with any of the cables.**
  Failure to observe this may result in it being dropped, leading to injury or damage.
- **Check to confirm that the M5 screws (4 screws) and the knob bolts (2 bolts) that attach the carrier are not loose before transporting or moving the Back Pack Power Supply. Also make sure that the carrier strap is firmly attached.**
  Failure to observe this may result it in being dropped, leading to injury or damage.

2. Inspecting the mounting screws
   Regularly inspect all mounting screws and ensure that they are properly tightened. Should any of the screws be loose, retighten them immediately. Failure to do so could result in serious hazard.
3. Cleaning

NOTE:

Do not use a washing machine.
Failure to observe this may result in damage and color fading.

Soak a cloth in soapy water, wring out all excess moisture and then wipe it.
Never use gasoline, thinner, benzene or kerosene as this may dissolve the plastic.

4. Storing the Back Pack Power Supply after use

⚠ WARNING:

- **Attach the cover to the adapter when storing it to prevent short circuits. (Fig. 16)**
  Short circuits caused by conductive objects coming into contact with the adapter terminals may result in overheating or the outbreak of smoke or fire.

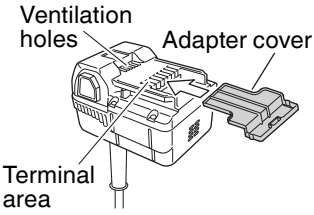


Fig. 16

- **Do not store the Back Pack Power Supply close to naked flames. Failure to observe this may result in overheating or the outbreak of fire.**
- **Do not store in front of the house or in other locations where it may be subject to rain, or in locations with high humidity.**
- **Do not store in locations containing volatile substances that have the risk of igniting or exploding.**

⚠ **CAUTION:**

- **Do not store within easy reach of children or where it can be easily removed.**
- **Do not store in locations subject to drastic temperature changes or in direct sunlight.**

Fully recharge the Back Pack Power Supply if it is to be stored for long periods of time (three or more months.)
Also, recharge it once every year if it is to be stored for more than one year.
If the Back Pack Power Supply is stored for long periods of time with little remaining capacity, it may result in it being impossible to recharge it or in reduced life expectancy.
Disconnect all cordless power tools from the Back Pack Power Supply.
When storing cordless power tools and accessories, store them in a safe, dry location.

5. Service parts list

⚠ **CAUTION:**
Repair, modification and inspection of Hitachi power tools must be carried out by a Hitachi Authorized Service Center.
This Parts List will be helpful if presented with the tool to the Hitachi Authorized Service Center when requesting repair or other maintenance. In the operation and maintenance of power tools, the safety regulations and standards prescribed in each country must be observed.

MODIFICATIONS
Hitachi power tools are constantly being improved and modified to incorporate the latest technological advancements.
Accordingly, some parts (i.e. code numbers and/or design) may be changed without prior notice.

SERVICE AND REPAIRS

All quality power tools will eventually require servicing or replacement of parts because of wear from normal use. To assure that only authorized replacement parts will be used, all service and repairs must be performed by a HITACHI AUTHORIZED SERVICE CENTER, ONLY.

NOTE: Specifications are subject to change without any obligation on the part of the HITACHI.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

Bien lire et comprendre toutes les précautions relatives à la sécurité, les avertissements et les instructions de fonctionnement dans le manuel d'instructions avant de faire fonctionner et d'entretenir ce système de batterie à dos.

La plupart des accidents ayant pour origine le fonctionnement et l'entretien du système de batterie à dos sont causés par le manquement au respect des règles élémentaires de sécurité ou de précaution. Un accident peut la plupart du temps être évité si l'on reconnaît une situation de danger potentiel avant qu'elle ne se produise, et en observant les procédures de sécurité appropriées.

Les précautions de base de sécurité sont mises en évidence dans la section "SÉCURITÉ" de ce mode d'emploi et dans les sections qui contiennent les instructions de fonctionnement et d'entretien.

Les dangers à éviter pour prévenir les blessures corporelles ou des dégâts matériels sur l'appareil seront identifiés par des AVERTISSEMENTS sur le système de batterie à dos et dans ce manuel d'instructions.

NE JAMAIS utiliser ce système de batterie à dos d'une manière non recommandée spécifiquement par HITACHI.

SIGNIFICATION DES MOTS D'AVERTISSEMENT

AVERTISSEMENT indique des situations potentiellement dangereuses qui, si elles sont ignorées, pourraient entraîner la mort ou de sérieuses blessures.

ATTENTION indique des situations dangereuses potentilles qui, si elles ne sont pas évitées, peuvent entraîner de mineures et légères blessures ou endommager la machine.

REMARQUE met en relief des informations essentielles.

SÉCURITÉ

PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ POUR L'UTILISATION DU SYSTÈME DE BATTERIE À DOS

⚠ **AVERTISSEMENT: La mort ou de sérieuses blessures corporelles peuvent résulter de l'utilisation inappropriée ou dangereuse du système de batterie à dos. Afin d'éviter ces risques, bien suivre ces recommandations élémentaires de sécurité:**

LIRE TOUT CE MODE D'EMPLOI

1. Le système de batterie à dos doit uniquement être utilisé pour les outils électriques sans fil 36 V Hitachi ou des produits à prise USB (5 VCC).
   Une utilisation avec des produits autres que ceux spécifiés peut entraîner une détérioration ou un dysfonctionnement du système de batterie à dos ou de l'équipement auquel il est connecté, provoquant ainsi un dysfonctionnement.
   Hitachi Koki ne peut être tenue responsable des dommages résultant de l'utilisation du système de batterie à dos avec des produits non spécifiés.
2. Veillez à ranger le système de batterie à dos dans un endroit propre et rangé.

- Les particules de poussière et corps étrangers pénétrant dans les bornes peuvent provoquer des courts-circuits susceptibles de provoquer l'émission de fumée ou un début d'incendie.
- Le rangement ou l'utilisation du système de batterie à dos dans un endroit non rangé peut entraîner un accident.

3. Si le système de batterie à dos fait l'objet d'une chute ou d'un choc accidentel, vérifiez l'absence de détérioration, de fissure ou de déformation.
   Les détériorations, la présence de fissures et les déformations peuvent entraîner une blessure.
4. Ne posez pas d'objets lourds sur le système de batterie à dos, ne le couvrez pas et ne l'utilisez pas sur une surface instable pouvant entraîner sa chute.
   Le non-respect de cette précaution peut entraîner une blessure, un choc électrique ou un début d'incendie.
5. Ne vous tenez pas sous l'appareil lors du nettoyage d'endroits en hauteur.
   La chute de l'unité principale ou d'un autre équipement peut entraîner des accidents.
6. N'utilisez pas de câbles de branchement autres que ceux spécifiés.
   Le non-respect de cette précaution peut entraîner une surchauffe, un début d'incendie, un choc électrique ou une blessure.
7. Le système de batterie à dos doit être utilisé à l'intérieur d'une plage de températures comprise entre 0 et 40 °C.
   Le non-respect de cette instruction peut entraîner une dégradation des performances du système de batterie à dos, pouvant aboutir à une surchauffe et une détérioration de l'appareil.

8. Ne stockez pas le système de batterie à dos dans des endroits soumis à des températures élevées, tels que le tableau de bord, le coffre ou la soute d'un véhicule non ventilé, ni à la lumière directe du soleil.
   Le non-respect de cette précaution peut entraîner une dégradation ou une diminution de la capacité de la batterie, à l'origine d'une surchauffe ou d'un début d'incendie.
9. Le système de batterie à dos ne doit pas être mouillé. Il ne doit pas non plus être utilisé sous la pluie, ni dans des endroits humides.
   Le non-respect de cette précaution peut entraîner un choc électrique, un début d'incendie ou des dysfonctionnements.
10. Vérifiez que le lieu où le système de batterie à dos est utilisé est bien éclairé.
    L'utilisation du système de batterie à dos dans un endroit sombre peut entraîner un accident.
11. Si vous travaillez sans tenir le système de batterie à dos, veillez à le placer de biais sur une surface stable pour l'empêcher de tomber ou de basculer.
    Le non-respect de cette précaution peut provoquer une dégradation de l'appareil.
12. Lorsque le système de batterie à dos est utilisé avec un équipement sans fil, les travaux entrepris à l'aide de cet équipement doivent être réalisés par une seule personne.
    Une utilisation conjointe de l'équipement par deux personnes peut provoquer des accidents.
13. Ne rechargez pas le système de batterie à dos à proximité de copeaux de bois, de gaz inflammables, d'huile, de gasoil ou d'autres substances combustibles.
    Le non-respect de cette précaution peut entraîner des explosions, un début d'incendie ou un autre type d'accident.
14. N'exposez pas le système de batterie à dos au sel, à des gaz chimiques, du sable, de la saleté ou de la poussière.
    Le non-respect de cette précaution peut entraîner une surchauffe, un début d'incendie, une dégradation ou une blessure.
15. Ne pas utiliser de batterie ou d'appareil endommagé ou modifié. Des batteries endommagées ou modifiées peuvent présenter un comportement imprévisible entraînant des risques d'incendie, d'explosion ou de blessure.
16. Ne pas exposer une batterie ou un appareil au feu ou à une température trop élevée. Une exposition au feu ou à une température excédant les 265°F (130°C) peut provoquer une explosion.
17. Ne démontez pas le système de batterie à dos et ne tentez pas de le réparer ni de le modifier.
    Le non-respect de cette précaution peut entraîner une surchauffe, le déclenchement d'un incendie, un choc électrique ou une blessure.
18. N'insérez pas d'aiguilles, d'épingles à cheveux ou d'autre objet métallique dans le système de batterie à dos.
    Le non-respect de cette précaution peut entraîner une surchauffe, le déclenchement d'un incendie, un choc électrique ou une blessure.
19. Le système de batterie à dos ne doit pas être basculé, jeté, lâché ou soumis à un fort impact.
    Le non-respect de cette précaution peut entraîner une surchauffe, le déclenchement d'un incendie, un choc électrique ou une blessure.
20. En cas d'anomalies ou de dysfonctionnements, posez le système de batterie à dos au sol et débranchez immédiatement le courant. Contactez le centre de maintenance agréé Hitachi pour procéder aux contrôles et réparations.

Le non-respect de cette précaution peut entraîner une dégradation, un début d'incendie ou une blessure.

21. Veillez à utiliser uniquement les accessoires spécifiés.
    Utilisez uniquement les accessoires spécifiés dans le manuel d'instructions ou les catalogues Hitachi Koki.
22. Utilisez le chargeur de batterie dédié.
    Utilisez uniquement le chargeur de batterie spécifié dans le manuel d'instructions ou les catalogues Hitachi Koki. L'utilisation de chargeurs non spécifiés peut entraîner une explosion de la batterie susceptible de provoquer une blessure ou une dégradation de l'appareil.
23. Rechargez complètement la batterie.

- Utilisez une alimentation dont la tension est conforme à celle indiquée sur le chargeur. N'utilisez pas le chargeur avec des alimentations, générateurs de moteurs, survolteur ou tout autre type de transformateur à courant continu.
  Le non-respect de cette instruction peut entraîner une surchauffe ou un début d'incendie.
- Ne rechargez pas le système de batterie à dos à des températures ambiantes inférieures à 32 °F (0 °C) ou supérieures à 122 °F (50 °C). Le non-respect de cette instruction peut gêner le chargement du système et réduire sa durée de vie.
  Il peut également entraîner une explosion ou un début d'incendie.
- Le système de batterie à dos doit être rechargé dans un environnement bien ventilé. Ne couvrez pas le système de batterie à dos ni le chargeur pendant le chargement. Le non-respect de cette instruction peut entraîner une explosion ou un début d'incendie.
- Débranchez le chargeur lorsque vous ne l'utilisez plus.
  Le non-respect de cette instruction peut entraîner un choc électrique ou un début d'incendie.

24. Risque de choc électrique
    Ne touchez pas la prise d'alimentation ni les bornes du système de batterie à dos avec les mains mouillées. Le non-respect de cette précaution peut provoquer un choc électrique.
25. Ne placez pas le système de batterie à dos à proximité de radiateurs ou d'équipements émettant une chaleur intense.
    Le non-respect de cette précaution peut entraîner un choc électrique, le déclenchement d'un incendie ou des accidents.
26. L'utilisation prolongée du système de batterie à dos peut entraîner une fatigue physique. Évitez les postures inconfortables et reposez-vous régulièrement. De plus, arrêtez immédiatement de travailler et reposez-vous si vous sentez un engourdissement dans les doigts, les mains, les bras, les épaules ou le dos… même si vous travaillez uniquement sur de brèves périodes.
    Les personnes âgées et autres personnes habituées au travail physique doivent particulièrement veiller à éviter la fatigue.

⚠ ATTENTION:

1. Les personnes ne participant pas aux travaux doivent rester à l'écart de la zone de travail.
   Veillez à ce que les individus ne participant pas aux travaux n'entrent pas en contact avec le système de batterie à dos, le câble d'alimentation, le câble de l'adaptateur, le câble de l'interrupteur ou le câble du chargeur.
   Le non-respect de cette précaution peut provoquer une blessure.
2. Rangez soigneusement le système lorsque vous ne l'utilisez plus.

- Rangez-le dans un endroit sec, en hauteur, ou protégé par un verrou, hors de portée des enfants.

Le non-respect de cette précaution peut provoquer des accidents.

- Ne stockez pas l'alimentation dans des endroits où la température peut être supérieure à 104 °F (40 °C) (à l'intérieur de boîtes métalliques ou d'automobiles en été etc.) Le non-respect de cette observation peut entraîner une dégradation, un début d'incendie ou l'émission de fumée.

3. Les travaux de maintenance doivent être réalisés soigneusement.

- Inspectez régulièrement le câble d'alimentation, le câble de l'adaptateur, le câble de l'interrupteur ou le câble du chargeur et contactez un centre de maintenance agréé Hitachi pour les faire réparer s'ils sont détériorés.
- Si vous utilisez une rallonge, vérifiez-la régulièrement et remplacez-la si elle est détériorée. Le non-respect de cette instruction peut entraîner un choc électrique ou un court-circuit pouvant provoquer un début d'incendie.

4. Manipulez avec précaution le câble d'alimentation, le câble de l'adaptateur, le câble de l'interrupteur ni le câble du chargeur.

- Ne portez pas le système de batterie à dos uniquement à l'aide du câble d'alimentation, du câble de l'adaptateur, du câble de l'interrupteur ou du câble du chargeur et ne tirez sur aucun câble.
- Ne placez pas le câble d'alimentation, le câble de l'adaptateur, le câble de l'interrupteur ni le câble du chargeur à proximité de la chaleur, d'huile ou d'arêtes vives.
- Le chargement doit être effectué dans un endroit où l'on ne risque pas de marcher, de tirer ou d'exercer une force excessive sur le câble d'alimentation, le câble de l'adaptateur, le câble de l'interrupteur ou le câble du chargeur. Le non-respect de cette instruction peut entraîner un choc électrique ou un court circuit pouvant provoquer un début d'incendie.

5. Utilisez des rallonges adaptées à une utilisation en extérieur.
   Utilisez des rallonges à gaine caoutchouc pour charger la batterie en extérieur.
6. Toutes les réparations doivent être confiées à un centre de maintenance agréé Hitachi.

- Ne tentez pas de modifier le système de batterie à dos.
- Toutes les réparations doivent être confiées à un centre de maintenance agréé Hitachi.
  Le non-respect de cette instruction peut provoquer un accident ou une blessure.

7. En cas de déformation ou de détérioration sur l'extérieur du chargeur, arrêtez immédiatement d'utiliser ce dernier et contactez un Centre de maintenance agréé Hitachi.

PRÉCAUTIONS RELATIVES A LA BATTERIE AU LITHIUM ION

Le système de batterie à dos est équipée d'une fonction de protection qui coupe le courant afin de prolonger la durée de vie de la batterie au lithium-ion intégrée.
Il existe des situations dans lesquelles l'appareil s'arrête, même si l'interrupteur de marche/arrêt du système de batterie à dos est en position ON. Il s'agit du fonctionnement normal de la fonction de protection et non d'un dysfonctionnement.

1. Le courant est coupé lorsque la capacité restante de la batterie est faible (baisse de tension jusqu'à 27,5 V).
   Dans ce cas, rechargez immédiatement la batterie.
2. Il peut arriver que le courant soit coupé si une charge excessive est appliquée au système de batterie à dos. Dans ce cas, coupez le courant et remédiez à l'origine du problème.
3. Il peut arriver que le courant soit coupé en cas de surchauffe du système de batterie à dos. Dans ce cas, arrêtez toute utilisation et placez l'alimentation dans un endroit bien ventilé, non exposé à la lumière directe du soleil, jusqu'à ce qu'elle ait suffisamment refroidi.
   L'utilisation peut reprendre une fois le système suffisamment refroidi.

L'utilisateur est également invité à respecter les précautions suivantes.

⚠ **AVERTISSEMENT: Les précautions qui suivent doivent absolument être respectées pour éviter une fuite, une surchauffe, un début d'incendie ou l'émission de fumée.**

1. Évitez l'accumulation de copeaux et de poussières sur le système de batterie à dos.
   - Évitez la chute de copeaux sur le système de batterie à dos lorsque celui-ci est en fonction.
   - Ne laissez pas le système de batterie à dos dans un endroit où des copeaux ou des poussières sont susceptibles de s'accumuler.
   - Ne rangez pas le système de batterie à dos dans un endroit où des copeaux ou des poussières sont susceptibles de s'accumuler et maintenez-le à l'écart d'objets métalliques (vis, clous etc.)
2. Ne plantez pas de clous dans le système de batterie à dos, ne tapez pas dessus avec un marteau, ne le jetez pas et évitez de le soumettre à un choc violent.
3. N'utilisez pas de système de batterie à dos gravement détérioré ou déformé.
4. N'inversez pas les pôles [+] et [–] du système de batterie à dos.
5. Ne branchez pas le système de batterie à dos directement sur une prise électrique ou l'allume-cigare d'un véhicule.
6. N'utilisez pas le système de batterie à dos avec un équipement autre que celui spécifié.
7. Si le système n'est pas complètement rechargé alors que le temps de charge recommandé est dépassé, arrêtez immédiatement de l'utiliser.
8. N'insérez pas le système de batterie à dos dans un four à micro-onde ou un récipient sous haute pression et ne le soumettez pas à une chaleur ou une pression élevée.
9. Ne court-circuitez pas les bornes du système de batterie à dos.
   En rangeant le système de batterie à dos dans un sac contenant des clous ou d'autres objets pointus, vous l'exposez à un risque de court-circuit susceptible de déclencher un incendie ou de le détériorer.
10. Si le système de batterie à dos fuit ou émet des odeurs nauséabondes, arrêtez immédiatement de l'utiliser et mettez-le à l'écart de toute flamme nue.
11. N'utilisez pas le système de batterie à dos dans un endroit soumis à une forte électricité statique.
12. En cas d'odeur nauséabonde, de surchauffe, de décoloration, de déformation ou d'autre anomalie devenant évidente lors de l'utilisation, du chargement ou du stockage du système de batterie à dos, débranchez immédiatement l'équipement ou le chargeur sur lequel il est branché et cessez toute utilisation.
13. Ne jetez pas le système de batterie à dos en même temps que vos ordures ménagères et ne tentez pas de l'incinérer.
    Il risque sinon d'exploser ou de libérer des substances toxiques.

⚠ **ATTENTION:**

1. Si une fuite du système de batterie à dos pénètre dans l'œil, rincez abondamment à l'eau claire, sans frotter, et consultez immédiatement un médecin.
   L'absence de prise en charge médicale peut entraîner une lésion oculaire.
2. Si une fuite du système de batterie à dos entre en contact avec la peau ou les vêtements, rincez abondamment à l'eau claire.
   La peau risque sinon d'être irritée.

3. Si vous observez la formation de rouille, des odeurs nauséabondes ou une autre anomalie lors de la première utilisation du système de batterie à dos, contactez le revendeur ou le centre de maintenance agréé Hitachi sans poursuivre l'utilisation.
4. Rangez le système de batterie à dos dans un endroit hors de portée des enfants.
5. Utilisez le système de batterie à dos conformément aux spécifications.

ÉLIMINATION DU SYSTÈME DE BATTERIE À DOS UNE FOIS QU'IL EST ÉPUISÉ

⚠ **AVERTISSEMENT: Ne pas jeter le système de batterie à dos quand il est épuisé. Le système de batterie à dos va exploser s'il est incinéré. Ce produit que vous avez acheté contient un système de batterie à dos. Le système de batterie à dos est recyclable. À la fin de sa durée de vie active, en fonction des diverses lois de l'état ou locales, cela pourrait être illégal de jeter le système de batterie à dos dans le flux des déchets municipaux. Vérifier avec vos responsables locaux des déchets solides toutes les informations détaillées relatives aux options de recyclage ou d'élimination qui sera adéquate.**

CONSERVER CES INSTRUCTIONS ET LES METTRE A LA DISPOSITION DES AUTRES UTILISATEURS ET PROPRIÉTAIRES DE CET OUTIL !

UTILISATION ET ENTRETIEN

REMARQUE:

Les informations contenues dans ce manuel d'instructions sont conçues afin de vous aider à utiliser et entretenir en toute sécurité le système de batterie à dos.

NE JAMAIS faire fonctionner ou tenter toute opération d'entretien du système de batterie à dos sans avoir bien lu et compris toutes les instructions relatives à la sécurité contenues dans ce manuel.

Certaines illustrations dans ce manuel peuvent présenter des informations détaillées ou des attachements qui diffèrent de ceux indiqués sur votre système de batterie à dos.

NOM DES PARTIES

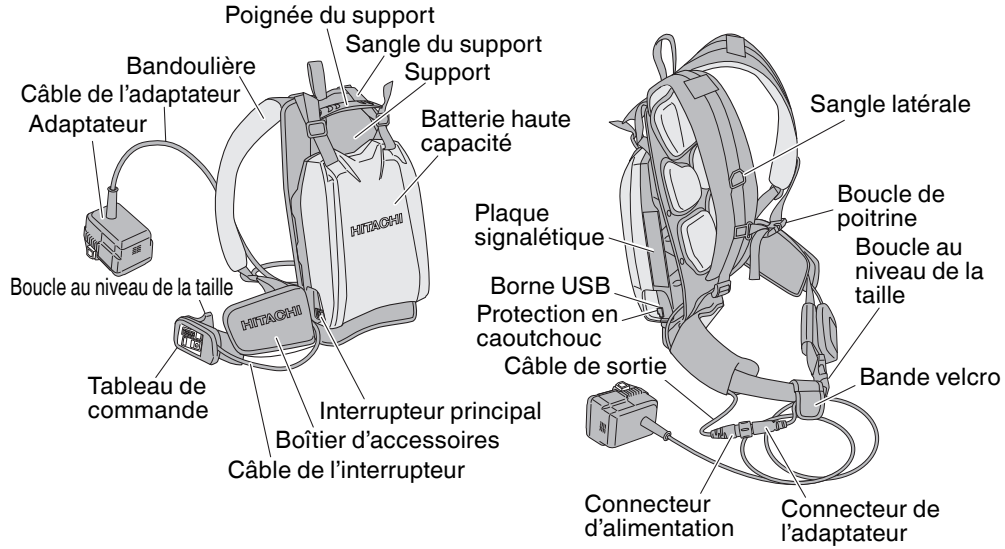


Fig. 1

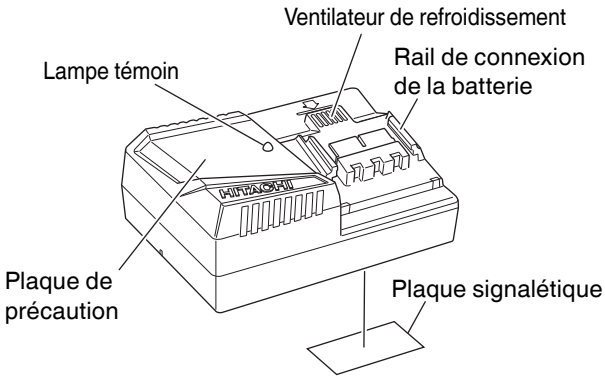


Fig. 2 Chargeur de batterie (UC36YRSL)

SPÉCIFICATIONS

SYSTÉME DE BATTERIE À DOS

Modèle		BL36200
Capacité de la batterie		Lithium-ion 36 V CC 21 Ah (21000 mAh) 80 celllules
Sortie de l'adaptateur	Tension de sortie	36 V CC
	Intensité de sortie maximale	50 A
Sortie USB	Tension de sortie	5 V CC
	Intensité de sortie maximale	0.5 A
Plage de température de service		32 °F – 104 °F (0 °C – 40 °C)
Longueur du câble de l'adaptateur		5 ft (1.5 m)
Dimensions de l'alimentation haute capacité		13" × 4-19/64" × 9-27/32" (330 mm × 250 mm × 109 mm)
Poids	Alimentation haute capacité	13.9 lbs. (6.3 kg)
	Adaptateur secteur	1.1 lbs. (0.5 kg)
	Support	2.2 lbs. (1.0 kg)

CHARGEUR

Modèle	UC36YRSL
Temps de chargement (à une température ambiante de 68 °F (20 °C))	BSL3620 : Environ 60 minutes BSL3626 : Environ 80 minutes BL36200 : Environ 10 heures
Tension du chargeur	14.4V – 36V
Poids	1.5 lbs. (0.7 kg)

UTILISATIONS

- ○ Alimentation pour outils électriques sans fil Hitachi (36 V CC)
- ○ Alimentation pour équipements à prise USB (5 V CC)

ASSEMBLAGE DU SYSTÈME DE BATTERIE À DOS

1. Le câble de sortie de l'alimentation haute capacité peut être tiré de chaque côté.
   Décidez du côté le plus adapté à l'utilisation, puis insérez le câble de sortie dans la gouttière du câble.
   La direction du câble peut facilement être modifiée une fois celui-ci en place. (Fig. 3)
2. Fixez le support à l'alimentation haute capacité à l'aide des quatre vis M5 fournies et d'un tournevis Phillips.
   Serrez manuellement les deux boutons de serrage pour stabiliser la position du câble de sortie.

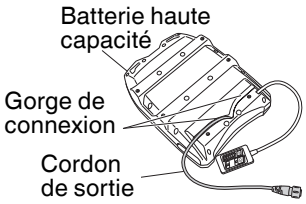


Fig. 3

Les boutons de serrage peuvent être retirés manuellement de manière à pouvoir modifier la direction du câble de sortie à tout moment. (Fig. 4)

3. Passez la sangle du support à travers l'orifice de fixation de l'alimentation haute capacité, par l'arrière, et fixez-la aux deux points indiqués sur l'illustration. (Fig. 5)

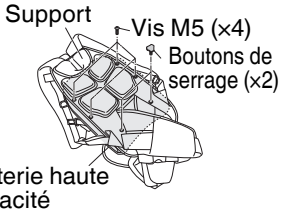


Fig. 4

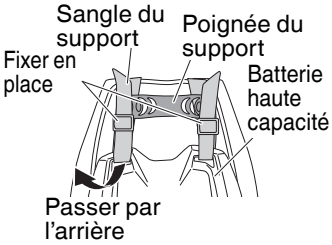


Fig. 5

⚠ **ATTENTION:**

Vérifiez que les vis M5 et les boutons de fixation du support ne sont pas desserrés. Vérifiez également que la sangle du support est correctement fixée.

Le non-respect de cette instruction peut entraîner une chute de l'alimentation de sac à dos, pouvant aboutir à une blessure ou une dégradation du système.

4. Passez le tableau de commande à travers l'arrière du boîtier d'accessoires et rangez-le dans le boîtier du tableau. (Fig. 6)
5. Alignez le connecteur d'alimentation et le connecteur de l'adaptateur avec les ⬭ de repérage correspondants, poussez-les pour les mettre en place et faites tourner les bagues pour les fixer. (Fig. 7)
6. Si le câble gêne le passage, ajustez sa position à l'aide de la ceinture ou de la bande velcro. (Fig. 8)
7. Ajustez les bandes et la ceinture en tenant compte de la tâche à accomplir et de la liberté de mouvement. Exploitez au maximum le brassard fourni, conformément aux caractéristiques de l'outil électrique sans fil utilisé.

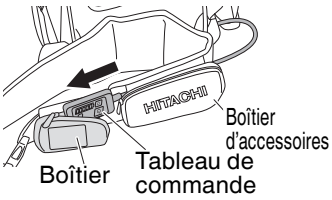


Fig. 6

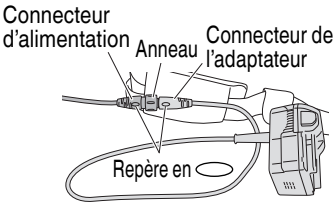


Fig. 7

REMARQUE:

Servez-vous du brassard lorsque vous utilisez le coupe-fil sans fil pour éviter de sectionner accidentellement le câble de l'adaptateur. (Fig. 8)

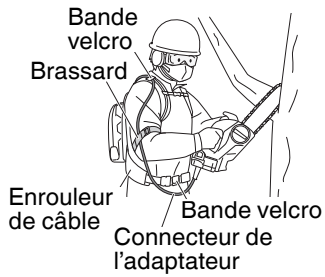


Fig. 8

MÉTHODE DE RECHARGE

REMARQUE:

Avant de brancher le chargeur dans la prise, vérifier les points suivants :

- ○ La tension de la source d'alimentation est indiquée sur la plaque signalétique.
- ○ Le cordon n'est pas endommagé.

⚠ **AVERTISSEMENT: Ne pas effectuer de recharge à une tension supérieure à la tension indiquée sur la plaque signalétique. Cela brûlerait le chargeur.**

⚠ **AVERTISSEMENT: Ne pas utiliser le cordon électrique s'il est endommagé. Le faire réparer immédiatement.**

1. Connectez le cordon d'alimentation du chargeur sur la prise.
   Une fois le chargeur connecté à une prise, le témoin pilote clignote en rouge. (à intervalles d'1 seconde).
2. Insérez l'adaptateur du système de batterie à dos dans le chargeur.
   Placez le système de batterie à dos en position horizontale et mettez-le en marche à l'aide de l'interrupteur latéral. Insérez fermement l'adaptateur dans le chargeur, comme cela est indiqué sur la Fig. 9.

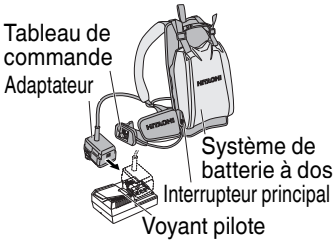


Fig. 9

REMARQUE:

Si le témoin pilote du chargeur s'allume en vert (veille suite à surtempérature) lorsque l'adaptateur est inséré dans le chargeur, vérifiez que le voyant d'état de la batterie est allumé en rouge sur le panneau de commande de l'alimentation pour sac à dos.

Si le voyant d'état de la batterie est ETEINT, l'interrupteur de l'alimentation pour sac à dos est probablement en position OFF.

Si l'interrupteur de l'alimentation pour sac à dos est en position OFF, débranchez l'adaptateur et mettez l'interrupteur sur ON avant de réinsérer l'adaptateur.

3. Chargement
   Lors de l'insertion dans le chargeur d'un système de batterie à dos, le voyant pilote reste constamment allumé en rouge.
   Une fois le système de batterie à dos entièrement rechargé, le voyant pilote clignote en rouge (à intervalles d'1 sec.) (Voir le Tableau 1)

(1) Indication du voyant
Reportez-vous au Tableau 1 qui répertorie les états du voyant pilote en fonction du chargeur ou du système de batterie à dos.

Tableau 1

<table>
<tr><td colspan="4">Indications de la lampe témoin</td></tr>
<tr><td rowspan="4">La lampe témoin s'allume ou clignote en rouge.</td><td>Avant la recharge</td><td>Clignote</td><td>S'allume pendant 0,5 seconde. Ne s'allume pas pendant 0,5 seconde. (Eteint pendant 0,5 seconde)
 </td><td rowspan="3"></td></tr>
<tr><td>Pendant la recharge</td><td>S'allume</td><td>S'allume sans interruption
 </td></tr>
<tr><td>Recharge terminée</td><td>Clignote</td><td>S'allume pendant 0,5 seconde. Ne s'allume pas pendant 0,5 seconde. (Eteint pendant 0,5 seconde)
 </td></tr>
<tr><td>Recharge impossible</td><td>Clignote</td><td>S'allume pendant 0,1 seconde. Ne s'allume pas pendant 0,1 seconde. (Eteint pendant 0,1 seconde)
 </td><td>Dysfonctionnement du système de batterie à dos, ou du chargeur</td></tr>
<tr><td>La lampe témoin s'allume en vert.</td><td>Veille en surchauffe</td><td>S'allume</td><td>S'allume sans interruption
 </td><td>Surchauffe du système de batterie à dos. Chargement impossible. (Le chargement débutera une fois le système de batterie à dos refroidi).</td></tr>
</table>

REMARQUE: Le ventilateur de refroidissement ne tourne pas pendant le chargement de l'alimentation pour sac à dos.

(2) Remarques relatives à la température du système de batterie à dos.
La température du système de batterie à dos est telle qu'indiquée dans le Tableau 2. Si un système de batterie à dos entre en surchauffe, laissez-le refroidir un moment avant de la recharger.

Tableau 2

Système de batterie à dos	Température à laquelle le système de batterie à dos peut être rechargé.
BL36200	32°F – 122°F (0°C – 50°C)

(3) À propos de la durée de rechargement
Le Tableau 3 indique la durée de rechargement nécessaire en fonction du type de système de batterie à dos.

Tableau 3 Temps de recharge (à une température ambiante de 68 °F (20 °C))

Chargeur / Système de batterie à dos	UC36YRSL
BL36200	Env. 10 heures

REMARQUE:
la durée du chargement peut dépendre de la température ambiante

4. Débranchez le cordon d'alimentation du chargeur de la prise murale.
5. Maintenez fermement le chargeur et retirez l'adaptateur de l'alimentation pour sac à dos.

REMARQUE:

Après utilisation, veillez à retirer le système de batterieà dos et mettez-le/la de côté.
Mettez l'interrupteur sur OFF lorsque le système de batterie à dos n'est pas utilisé.

Comment prolonger la durée de vie du système de batterie à dos.

(1) Rechargez le système de batterie à dos avant qu'il ne soit complètement à plat.
Si vous avez l'impression que la puissance de l'outil diminue, arrêtez ce dernier et rechargez le système de batterie à dos.
Si vous continuez à utilisez l'outil jusqu'à ce que la batterie soit vide, le système de batterie à dos risque d'être détérioré et sa durée de vie affectée.

(2) Évitez le rechargement à températures élevées.
Le système de batterie à dos chauffe dès lors qu'il est utilisé. Si vous le rechargez immédiatement après utilisation, vous détériorerez sa substance chimique interne et la durée de vie de l'alimentation pour sac à dos s'en trouveront diminuées. Laissez le système de batterie à dos refroidir pendant un moment avant de procéder au chargement.

⚠ **ATTENTION:**

- **Si le système de batterie à dos est chargé chaud parce qu'il a été laissé trop longtemps à la lumière directe du soleil ou qu'elles viennent d'être utilisées, le témoin pilote du chargeur s'allume en vert. Dans ce cas, commencez par laisser le système de batterie à dos refroidir avant de commencer le chargement.**
- **Lorsque le voyant de charge clignote en rouge (à intervalles de 0,2 seconde), vérifiez l'absence de corps étrangers dans le connecteur du chargeur. En l'absence de corps étrangers, il s'agit probablement d'un dysfonctionnement du système de batterie à dos ou du chargeur, qui doit être confié à un centre d'entretien agréé.**
- **La confirmation du chargement du système de batterie à dos par le micro-ordinateur intégré lorsque l'unité UC36YRSL est ôtée, attendez au moins 3 secondes avant de réinsérer l'unité et de poursuivre le chargement.**
  Si le système de batterie à dos est réinséré avant 3 secondes, il ne sera peut-être pas correctement chargé.

ATTACHER ET DÉTACHER LE SUPPORT

Attacher le Support (Fig. 10)

1. Mettre le support.
2. Ajuster la longueur de la ceinture de manière à ce que la boucle au niveau de la ceinture soit en bonne position sur votre taille.
3. Tirer vers le bas les sangles latérales pour en régler la hauteur.
4. Régler la boucle de retenue de manière à ce que les sangles latérales se positionnent bien de façon confortable.

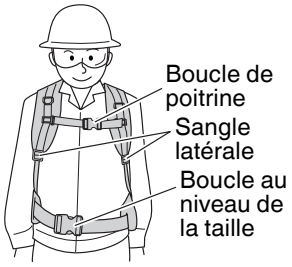


Fig. 10

Détacher le Support (Fig. 11).

1. Appuyer en même temps sur les boutons de chaque côté de la boucle de poitrine afin de la relâcher.
2. Appuyer en même temps sur les boutons de chaque côté de la boucle de poitrine afin de la relâcher.
3. Enlever le Support.

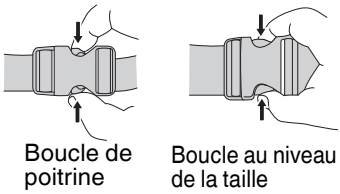


Fig. 11

USED AS A POWER SUPPLY FOR CORDLESS POWER TOOLS (DC 36V)

⚠ AVERTISSEMENT:

- **Lisez au préalable les manuels d'instruction des outils à brancher.**
- **Vérifiez toujours que les outils électriques sans fil sont en position OFF avant de les brancher à l'adaptateur du système de batterie à dos.**

1. Vérifiez que l'interrupteur principal est en position OFF. (Fig. 12)
   L'interrupteur principal est en position OFF si le voyant d'alimentation vert est éteint lorsque vous appuyez sur l'interrupteur d'alimentation du tableau de commande.
2. Mettez sous tension le système de batterie à dos.
   Serrez la boucle sur la poitrine et la ceinture pour éviter qu'elles ne soient lâches mais puissent toujours coulisser. Ajustez ensuite la longueur du brassard et de la ceinture.

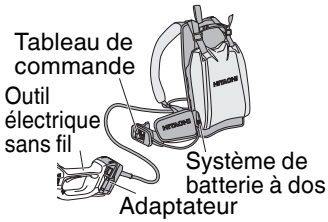


Fig. 12

3. Vérifiez que l'interrupteur de l'outil électrique sans fil est en position OFF.
   - Si vous branchez l'adaptateur sur un outil électrique dont l'interrupteur est en position ON, ce dernier risque de se déclencher inopinément, provoquant ainsi une blessure.
   - Vérifiez que l'interrupteur de l'outil électrique revient en position OFF lorsque vous le déclenchez une fois.
4. Branchez l'adaptateur sur l'outil électrique sans fil. (Fig. 12)
   Insérez fermement l'adaptateur jusqu'à ce qu'il s'enclenche de la même manière que la batterie.
5. Mettez l'adaptateur principal et l'adapteur de marche arrêt en position ON sur le système de batterie à dos.
   Mettez l'interrupteur principal du système de batterie à dos en position ON. Mettez ensuite l'interrupteur de marche/arrêt du tableau de commande en position ON pour que le voyant d'alimentation s'allume et branchez l'alimentation 36 V CC de l'outil électrique sans fil.
6. Mettez en marche l'outil électrique sans fil et commencez à travailler.
   Les travaux doivent être effectués conformément aux instructions du manuel de l'outil électrique sans fil utilisé.
7. Vérifiez la capacité restante.
   Appuyez régulièrement sur l'interrupteur de capacité restante de la batterie et vérifiez l'indicateur pour éviter que l'outil ne s'arrête avant la fin des travaux.
8. Coupure de l'alimentation électrique
   Éteignez l'outil électrique sans fil utilisé puis mettez l'interrupteur de marche/arrêt et l'interrupteur principal du système de batterie à dos en position off.

Fonction de coupure automatique (interrupteur de marche/arrêt sur le panneau de commande)

Pour éviter toute utilisation superflue du système de batterie à dos, l'alimentation se coupe automatiquement après cinq heures de non-utilisation, même si l'interrupteur d'alimentation est en position ON sur le tableau de commande.

Si l'interrupteur principal est en position ON, confirmez que l'alimentation de l'outil électrique sans fil ou de l'outil USB utilisé est coupée avant d'appuyer sur l'interrupteur d'alimentation du tableau de commande pour recommencer à travailler.

INDICATEURS DU TABLEAU DE COMMANDE (FIG. 13)

Interrupteur d'alimentation

Si vous appuyez sur l'interrupteur d'alimentation alors que l'interrupteur de marche/arrêt du système de batterie à dos est en position ON, l'indicateur d'alimentation s'allume en vert et l'adaptateur est alimenté en courant électrique 36 V CC.

Interrupteur de capacité restante

Appuyez sur cet interrupteur pour vérifier la capacité restante. L'indicateur reste allumé en rouge pendant cinq phases.

Si l'indicateur de droite clignote, cela signifie que la batterie est vide et que l'outil n'est plus alimenté. Vous devez alors recharger la batterie.

Voyant d'avertissement

Avertit l'utilisateur que l'outil n'est plus alimenté en raison de l'apparition d'un problème.

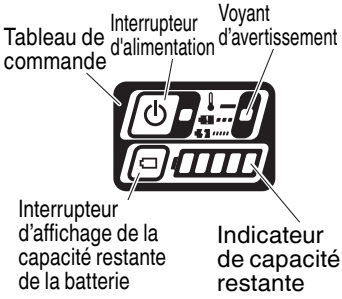


Tableau de commande
Interrupteur d'alimentation
Voyant d'avertissement
Interrupteur d'affichage de la capacité restante de la batterie
Indicateur de capacité restante

Fig. 13

(allumé en rouge en permanence)

La réalisation de travaux nécessitant une intensité électrique élevée et impliquant une utilisation continue en conditions difficiles (par forte chaleur) entraîne une augmentation de la température interne du système de batterie à dos. Dans ce cas, l'outil n'est plus alimenté pour éviter qu'il ne soit détérioré suite à l'augmentation de la température.

Attendez que le système de batterie à dos ait suffisamment refroidi avant de reprendre les travaux.

(Clignote en rouge)

L'alimentation est coupée pour éviter toute dégradation due à des surcharges provoquées par les lames des outils électriques sans fil etc. Remédiez à la surcharge, puis appuyez sur l'interrupteur d'alimentation pour reprendre les travaux.

(Clignote rapidement en rouge)

L'outil est peut-être détérioré. Arrêtez immédiatement de l'utiliser et faites-le contrôler ou réparer.

UTILISATION COMME ALIMENTATION USB (5 V CC)

⚠ AVERTISSEMENT:

- **Lisez au préalable le manuel d'instruction du périphérique USB à brancher.**
- **Vérifiez que le câble USB à brancher n'est pas détérioré avant de l'utiliser.**
  Le non-respect de cette instruction peut provoquer un début d'incendie ou l'émission de fumée.
- **Protégez la borne USB avec une protection en caoutchouc lorsque le dispositif n'est pas utilisé.**
  La présence de poussière ou d'un corps étranger collé(e) à la prise USB peut provoquer l'émission de fumée ou un début d'incendie.

REMARQUE:

Notez que ce dispositif ne permet pas l'utilisation de tous les périphériques USB.

1. Vérifiez que l'interrupteur d'alimentation est en position OFF.
   Vérifiez que l'interrupteur d'alimentation du tableau de commande n'est pas allumé.
2. Vérifiez que l'interrupteur du périphérique USB est en position OFF.
   Si vous branchez l'adaptateur sur un périphérique USB dont l'interrupteur est en position ON, ce dernier risque de se déclencher de façon inopinée, provoquant ainsi une blessure.
3. Branchez le câble USB (Fig. 14)
   Dénudez la gaine en caoutchouc et insérez un câble USB classique correspondant au dispositif aussi loin que possible dans la prise USB.
4. Mettez l'interrupteur principal du système de batterie à dos et l'interrupteur d'alimentation en position ON
   Branchez l'interrupteur principal du système de batteri à dos. Puis mettez l'interrupteur d'alimentation du panneau de commande en position ON pour que l'indicateur d'alimentation s'allume en vert et lancez l'ali'entation 5 V CC du dispositif USB connecté.

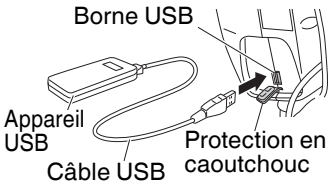


Fig. 14

5. Retrait du câble USB.
   Après utilisation, débranchez le câble de la borne USB et recouvrez cette dernière à l'aide de la protection en caoutchouc.

ENTRETIEN ET INSPECTION

⚠ AVERTISSEMENT:

Vérifiez que l'interrupeur d'alimentation est en position OFF avant tout contrôle ou opération de nettoyage, ainsi que lorsque le système de batterie à dos est rangé.

1. Transport (Fig. 15)
   Passez la bandoulière en boucle autour de votre épaule, placez le système de batterie à dos sur votre dos ou utilisez la poignée de transport pour le déplacer.
   Ne portez pas le système de batterie à dos lorsque l'adaptateur, du câble de l'adaptateur ou du câble de l'interrupteur est enroulé entre vos jambes.

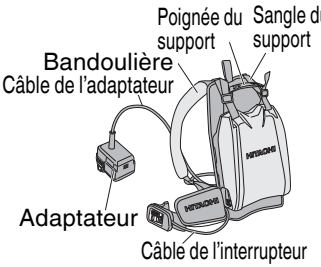


Fig. 15

⚠ **ATTENTION:**

- **Pour soulever le système de batterie à dos, tenez-le par la bandoulière ou la poignée de transport et soulevez-le délicatement. Ne tirez jamais sur les câbles pour le soulever.**
  Le non-respect de cette instruction peut entraîner une chute du système, pouvant aboutir à une blessure ou une dégradation du système.
- **Vérifiez que les vis M5 (4 vis) et les boutons de fixation (x2) du support ne sont pas desserrés avant de transporter le système d'alimentation à dos ou de le déplacer. Vérifiez également que la sangle du support est correctement fixée.**
  Le non-respect de cette instruction peut entraîner une chute du système, pouvant aboutir à une blessure ou une dégradation du système.

2. Vérifiez régulièrement toutes les vis de fixation
   Vérifiez régulièrement toutes les vis de fixation et assurez-vous qu'elles sont bien serrées. S'il advient qu'une vis se desserre, la resserrer immédiatement.
   Le fait de négliger ce point pourrait entrainer de sérieux dangers.
3. Nettoyage

REMARQUE:

Ne pas utiliser de me machine à laver.
Le non-respect de cette précaution peut provoquer une dégration de l'appareil et sa décoloration.

Trempez un chiffon dans de l'eau savonneuse, essorez-le puis essuyez la surface de l'appareil.
N'utilisez jamais de gasoil, de diluant, de benzène ou de kérosène, qui pourraient dissoudre le plastique.

4. Rangement du système de batterie à dos après utilisation

⚠ AVERTISSEMENT:

- **Fixez le capot sur l'adaptateur pour le ranger afin d'éviter les court-circuits (Fig. 16)**
  Les court-circuits provoqués par le contact d'objets conducteurs avec les bornes de l'adaptateur peuvent entraîner une surchauffe, l'émission de fumée ou un début d'incendie.
- **Ne stockez pas le système de batterie à dos à proximité de flammes nues.**
  Le non-respect de cette instruction peut entraîner une surchauffe ou un début d'incendie.

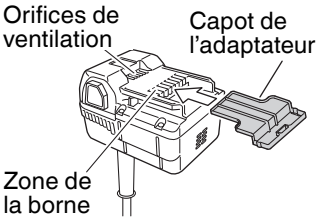


Fig. 16

- **Ne le rangez pas devant la maison ni dans un endroit exposé à la pluie ou à une humidité élevée.**
- **Ne rangez pas l'appareil dans des endroits contenant des substances volatiles susceptibles de prendre feu ou d'exploser.**

⚠ **ATTENTION:**

- **Ne rangez pas l'appareil à portée d'enfants ou dans des endroits où des enfants sont susceptibles de l'utiliser.**
- **Ne rangez pas l'appareil dans des endroits faisant l'objet de brusques variations de température ou à la lumière directe du soleil.**

Rechargez complètement le système de batterie à dos s'il doit être stocké pendant une période prolongée (trois mois au moins).
En outre, il doit être rechargé une fois par an s'il est stocké pendant une période plus longue.
Si le système de batterie à dos est stocké pendant une période prolongée avec une batterie faible, vous ne parviendrez peut-être pas à le recharger complètement et sa durée de vie peut être réduite.
Débranchez tous les outils électriques sans fil du système de batterie à dos.
Pour le rangement d'outils électriques sans fil et de leurs accessoires préférez un endroit sec et sûr.

5. Liste des pièces de rechange

⚠ **ATTENTION:**
Les réparations, modifications et inspections des outils électriques Hitachi doivent être confiées à un service après-vente Hitachi agréé. Il sera utile de présenter cette liste de pièces au service après-vente Hitachi agréé lorsqu'on apporte un outil nécessitant des réparations ou tout autre entretien.
Lors de l'utilisation et de l'entretien d'un outil électrique, respecter les règlements et les normes de sécurité en vigueur dans le pays en question.

MODIFICATIONS
Les outils électriques Hitachi sont constamment améliorés et modifiés afin d'incorporer les tous derniers progrès technologiques.
En conséquence, il est possible que certaines pièces soient modifiées sans avis préalable.

SERVICE APRÈS-VENTE ET RÉPARATIONS

Tous les outils motorisés de qualité auront éventuellement besoin d'une réparation ou du remplacement d'une pièce à cause de l'usure normale de l'outil. Pour assurer que seules des pièces de rechange autorisées seront utilisées, tous les entretiens et les réparations doivent être effectués uniquement par UN CENTRE DE SERVICE HITACHI AUTORISE.

REMARQUE: Les spécifications sont sujettes à modification sans aucune obligation de la part de HITACHI.

INSTRUCCIONES IMPORTANTE SOBRE SEGURIDAD

Lea y entienda todas las advertencias de seguridad, alertas e instrucciones operativas en el manual de Instrucciones antes de operar o dar mantenimiento a esta fuente de poder de emergencia.

La mayoría de los accidentes provocados debido a la operación y al dar mantenimiento de la fuente de poder tipo mochila son ocasionados por no seguir reglas o advertencias básicas de seguridad. Los accidentes normalmente podrán evitarse reconociendo una situación potencialmente peligrosa a tiempo y siguiendo los procedimientos de seguridad apropiados.

Las precauciones básicas de seguridad se describen en la sección “SEGURIDAD” de este manual de instrucciones y en las secciones que contienen las instrucciones de operación y mantenimiento.

Los peligros que deben evitarse para prevenir heridas o daño a la máquina se identifican por medio de ADVERTENCIAS en la fuente de poder tipo mochila y en este Manual de Instrucciones.

NUNCA use esta fuente de poder tipo mochila de manera que no se recomiende específicamente por HITACHI.

IGNIFICADO DE LAS PALABRAS DE SEÑALIZACIÓN

ADVERTENCIA indica situaciones potencialmente peligrosas que, si se ignoran, pueden resultar en la muerte o en lesiones de gravedad.

PRECAUCIÓN indica situaciones potencialmente peligrosas que, de no evitarse, pueden resultar en lesiones menores o moderadas, o causar daños en la herramienta eléctrica.

NOTA acentúa información esencial.

SEGURIDAD

PRECAUCIONES DE SEGURIDAD AL UTILIZAR LA FUENTE DE ALIMENTACIÓN DE MOCHILA

⚠ **ADVERTENCIA: Puede ocurrir la muerte o heridas corporales serias debido al uso inadecuado o inseguro de la fuente de poder de emergencia. Para evitar estos riesgos, siga las siguientes instrucciones básicas de seguridad:**

LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES

1. No utilice la fuente de alimentación de mochila para otros dispositivos diferentes a las herramientas eléctricas a batería de Hitachi 36V o productos con conexión USB (5V CC).
   Si se utiliza con productos diferentes a los especificados podrían producirse daños o fallos con la fuente de alimentación de mochila o el equipo al que está conectada, pudiendo causar accidentes.
   Hitachi Koki no se responsabiliza de los daños producidos por el uso de la fuente de alimentación de mochila con productos no especificados.
2. Asegúrese de que la fuente de alimentación de mochila se almacena y utiliza en un lugar limpio y ordenado.

- Si entra serrín u otras materias extrañas, podrían provocarse cortocircuitos en los terminales, produciéndose humo o un incendio.
- Si se guarda o utiliza la fuente de alimentación de mochila en lugares desordenados podrían producirse accidentes.

3. Si se cae accidentalmente o se golpea, compruebe que la fuente de alimentación de mochila no presenta daños, grietas o deformaciones.
   Los daños, las grietas y las deformaciones podrían provocar lesiones.
4. No coloque objetos pesados sobre la fuente de alimentación de mochila ni la cubra. Asimismo, no la utilice en superficies inestables desde donde pudiera caerse.
   De lo contrario podrían producirse lesiones, descargas eléctricas o un incendio.
5. No se coloque debajo cuando limpie zonas altas.
   Si la unidad principal u otro equipo se cae, podrían producirse accidentes.
6. No utilice ningún cable de conexión diferente a los especificados.
   De lo contrario podría producirse un recalentamiento, un incendio, descargas eléctricas o lesiones.
7. La fuente de alimentación de mochila debe utilizarse a una temperatura entre 0 y 40 °C.
   De lo contrario la fuente de alimentación de mochila podría funcionar incorrectamente, pudiendo producirse un recalentamiento y daños.
8. No almacene la fuente de alimentación de mochila en lugares sometidos a altas temperaturas, como por ejemplo en el salpicadero, en el maletero o en zonas de carga de coches o camiones sin ventilación o donde esté expuesta a la luz directa del sol.
   De lo contrario la capacidad de la batería podría dañarse o verse reducida, provocando un recalentamiento o un incendio.

9. No deje que la batería de respaldo se moje. Asimismo, no la utilice en la lluvia o en lugares húmedos o mojados.
   De lo contrario podrían producirse descargas eléctricas, un incendio o fallos.
10. Compruebe que la zona en que se utiliza la fuente de alimentación de mochila está bien iluminada.
    Si utiliza la fuente de alimentación de mochila en lugares oscuros podrían producirse accidentes.
11. Cuando trabaje sin sujetar la fuente de alimentación de mochila, asegúrese de que se coloca de lado sobre una superficie estable para evitar que se caiga o vuelque.
    De lo contrario podrían producirse daños.
12. El trabajo realizado con equipo a batería colocado en la fuente de alimentación de mochila deberá ser realizado sólo por una persona.
    Si dos personas sujetan diferentes elementos del equipo podrían producirse accidentes.
13. No recargue o utilice la fuente de alimentación de mochila cerca de astillas de madera, gas inflamable, aceite, gasolina u otras sustancias combustibles.
    De lo contrario podrían producirse explosiones, incendios u otros accidentes.
14. No utilice la fuente de alimentación de mochila en lugares en los que pudieran sufrir daños por sal o daños por gas químico, o en lugares en los que pudiera estar en contacto con arena, suciedad o polvo.
    De lo contrario podría producirse un recalentamiento, un incendio, daños o lesiones.
15. No utilice un paquete de pilas o un dispositivo que se encuentre dañado o modificado. Las pilas dañadas o modificadas pueden mostrar un comportamiento impredecible que puede provocar incendios, explosiones o riesgos de lesiones.
    De lo contrario podría producirse un recalentamiento, un incendio, daños o lesiones.
16. No exponga un paquete de pilas o dispositivo al fuego o a una temperatura excesiva. Exponerlo al fuego o a una temperatura superior a los 265 °F (130 °C) puede provocar una explosión.
17. No desmonte, repare o modifique la fuente de alimentación de mochila.
    De lo contrario podría producirse un recalentamiento, un incendio, descargas eléctricas o lesiones.
18. No introduzca agujas, horquillas u objetos metálicos en la fuente de alimentación de mochila.
    De lo contrario podría producirse un recalentamiento, un incendio, descargas eléctricas o lesiones.
19. No golpee, lance, tire o someta la fuente de alimentación de mochila a fuertes golpes.
    De lo contrario podría producirse un recalentamiento, un incendio, descargas eléctricas o lesiones.
20. En caso de anomalías o fallos en la fuente de alimentación de mochila durante el uso, colóquela en el suelo y apáguela inmediatamente. Póngase en contacto con el Centro de Servicio Autorizado de Hitachi para inspecciones y reparaciones.
    De lo contrario podrían producirse daños, incendios o lesiones.
21. Asegúrese de que solo se utilizan accesorios especificados.
    Utilice solo los accesorios especificados en el manual de instrucciones o en los catálogos de Hitachi Koki.
22. Utilice el cargador de batería especial.
    Utilice solo el cargador de batería especificado en el manual de instrucciones o en los catálogos de Hitachi Koki. Si se utilizan cargadores no especificados, la batería podría estallar, provocando lesiones o daños.

23. Cargue la batería correctamente.
- Utilice una alimentación que se ajuste a la tensión indicada en el cargador. No utilice el cargador con alimentaciones de corriente continua, generadores de motor, amplificadores u otro tipo de transformador.
  De lo contrario podría producirse un recalentamiento o un incendio.
- No cargue la fuente de alimentación de mochila a temperaturas ambientes inferiores a 32 °F (0 °C) o superiores a 122 °F (50 °C). De lo contrario puede que la fuente de alimentación de mochila no se cargue correctamente, reduciendo su vida útil.
  También podría estallar o incendiarse.
- Cargue la fuente de alimentación de mochila en un entorno bien ventilado. No cubra la fuente de alimentación de mochila o el cargador durante la carga. De lo contrario podría estallar o producirse un incendio.
- Desenchufe el cargador de la alimentación cuando no lo utilice.
  De lo contrario podría producirse una descarga eléctrica o un incendio.

24. Tenga cuidado con las descargas eléctricas
  No toque el enchufe del cargador o los terminales del conector situados en la fuente de alimentación de mochila con las manos mojadas. De lo contrario podría producirse una descarga eléctrica.
25. No coloque la fuente de alimentación de mochila cerca de calefactores u otros equipos que emitan altas temperaturas.
  De lo contrario podrían producirse descargas eléctricas, un incendio o accidentes.
26. Si se usa la fuente de alimentación de mochila durante mucho tiempo podría producirse cansancio físico. Evite posturas incómodas y descanse con regularidad. Asimismo, deje de trabajar inmediatamente y descanse si nota los dedos, manos, brazos, hombros y espalda, etc., entumecidos incluso si sólo está trabajando durante periodos de tiempo cortos.
  Las personas mayores y demás personas que no estén acostumbradas al trabajo físico deberán prestar especial atención al cansancio.

⚠ PRECAUCIÓN:

1. Las personas que no realicen el trabajo deberán estar fuera de la zona de trabajo.
  Asegúrese de que las personas que no realizan el trabajo no entran en contacto con la fuente de alimentación de mochila, el cable eléctrico, el adaptador, el cable del interruptor o el cable del cargador.
  De lo contrario podrían producirse lesiones.
2. Almacénela bien cuando no la utilice.
- Almacénela en un lugar elevado y seco lejos del alcance de los niños o bajo llave.
  De lo contrario podrían producirse accidentes.
- No almacene la fuente de alimentación de mochila en lugares que puedan estar sometidos a temperaturas superiores a 104 °F (40 °C) (dentro de cajas metálicas o automóviles en verano, etc.) De lo contrario podría deteriorarse o producirse humo o un incendio.

3. Realice el mantenimiento con cuidado.
- Inspeccione el cable eléctrico, el cable del adaptador, el cable del interruptor o el cable del cargador con regularidad y póngase en contacto con el Centro de Servicio Autorizado de Hitachi si se observa algún daño.
- Si se utilizan alargadores, inspecciónelos con regularidad y sustitúyalos si están dañados.
  De lo contrario podría producirse una descarga eléctrica o un cortocircuito, provocando un incendio.

4. No manipule el cable eléctrico, el cable adaptador, el cable del interruptor o el cable del cargador de forma brusca.
- No transporte la fuente de alimentación de mochila sujetando solo el cable eléctrico, el cable adaptador, el cable del interruptor o el cable del cargador y no tire de ninguno de los cables.
- No coloque el cable eléctrico, el cable adaptador, el cable del interruptor o el cable del cargador cerca de calor, aceite o bordes afilados.
- Seleccione con cuidado el lugar de carga para asegurarse de que el cable eléctrico, el cable adaptador, el cable del interruptor o el cable del cargador no se pisan, no se tira de ellos o no se dañan por ejercer excesiva fuerza. De lo contrario podría producirse una descarga eléctrica o un cortocircuito, provocando un incendio.

5. Utilice alargadores según las situaciones en el exterior.
   Utilice alargadores con protección cuando cargue en el exterior.
6. Todas las reparaciones deberán ser solicitadas al Centro de Servicio Autorizado de Hitachi.
- No modifique la fuente de alimentación de mochila.
- Todas las reparaciones deberán ser solicitadas al Centro de Servicio Autorizado de Hitachi.
  De lo contrario podrían producirse accidentes o lesiones.

7. Si se observan malformaciones o daños en la parte externa del cargador, detenga las operaciones inmediatamente y póngase en contacto con el Centro de Servicios Autorizado de Hitachi.

ADVERTENCIA DE LA BATERÍA DE LITIO

La fuente de alimentación de mochila está equipada con una función de protección para interrumpir la potencia de salida con el fin de ampliar la vida útil de la batería de ión litio incorporada.
En ocasiones las operaciones se interrumpirán incluso cuando el interruptor de encendido de la fuente de alimentación de mochila está activado en los tres siguientes casos, pero esto se produce por la función de protección y no se trata de un fallo.

1. La potencia de salida se interrumpe cuando la capacidad de batería que queda es baja (cae a una tensión de batería de 27,5 V).
   En este caso, cargue la batería inmediatamente.
2. En ocasiones la potencia de salida se interrumpe si se aplica una carga excesiva a la fuente de alimentación de mochila. En este caso, apague la alimentación y solucione el problema de carga excesiva.
3. En ocasiones la potencia de salida se interrumpe si la fuente de alimentación de mochila se recalienta. En este caso, deje de usarla y colóquela en un lugar bien ventilado alejado de la luz directa del sol hasta que se enfríe lo suficiente.
   Las operaciones pueden reanudarse cuando se haya enfriado.

Asimismo, tome las siguientes precauciones.

⚠ **ADVERTENCIA: Lleve a cabo las siguientes medidas para evitar que se produzcan fugas, recalentamiento, humo o un incendio en la batería.**

1. Asegúrese de que no se acumulan virutas y polvo en la fuente de alimentación de mochila.
- Asegúrese de que durante las operaciones no caen virutas en la fuente de alimentación de mochila.
- No deje la fuente de alimentación de mochila en lugares en los que puedan acumularse virutas o polvo.
- No almacene la fuente de alimentación de mochila en lugares en los que puedan acumularse virutas o polvo, y sepárela de los objetos metálicos (tornillos, clavos, etc.)

2. No inserte clavos en la fuente de alimentación de mochila, la golpee con martillos, la pise, la lance o la someta a un fuerte impacto.
3. No utilice alimentaciones de respaldo que estén muy dañadas o deformadas.
4. No utilice la fuente de alimentación de mochila con los polos [+] y [–] invertidos.
5. No enchufe la fuente de alimentación de mochila directamente en tomas eléctricas o en el enchufe del encendedor de los vehículos.
6. No utilice la fuente de alimentación de mochila con equipo diferente al especificado.
7. Si la batería no se carga completamente a pesar de haber superado el tiempo de carga recomendado, detenga su uso inmediatamente.
8. No introduzca la fuente de alimentación de mochila en hornos microondas, contenedores de alta presión o la someta a un calor o presión excesivos.
9. No someta los terminales de la fuente de alimentación de mochila a cortocircuito.
   Si se almacena en bolsas junto con clavos, etc. podría producirse un cortocircuito, causando humo o un incendio, daños, etc.
10. Si gotea líquido de la fuente de alimentación de mochila o ésta emite un mal olor, detenga inmediatamente su utilización y colóquela alejada de llamas vivas.
11. No utilice la fuente de alimentación de mochila en lugares sometidos a fuertes niveles de electricidad estática.
12. En caso de observarse mal olor, recalentamiento, decoloración, malformación u otras anomalías durante el uso de la alimentación, la carga o el almacenamiento de la fuente de alimentación de mochila, desconecte el equipo o el cargador que esté conectado inmediatamente y no vuelva a utilizarlo.
13. No coloque la fuente de alimentación de mochila en la basura normal ni la queme.
    De lo contrario podría estallar o emitir sustancias tóxicas.

⚠ PRECAUCIÓN:

1. Si el líquido que gotea de la fuente de alimentación de mochila entra en los ojos, aclárelos bien con agua limpia y sin frotarlos y, a continuación, acuda inmediatamente al médico.
   Si no se hace nada podrían producirse daños en los ojos.
2. Si el líquido que gotea de la fuente de alimentación de mochila entra en contacto con la piel o la ropa, aclárelos bien con agua limpia.
   Si no se hace nada la piel podría irritarse.
3. En caso de observarse óxido, mal olor, recalentamiento u otras anomalías al utilizar la fuente de alimentación de mochila por primera vez después de su compra, póngase en contacto con su distribuidor o con el Centro de Servicio Autorizado de Hitachi sin utilizarla.
4. Guarde la fuente de alimentación de mochila fuera del alcance de los niños.
5. Utilice la fuente de alimentación de mochila de acuerdo con las especificaciones mostradas.

DESECHO DE LA FUENTE DE PODER DE EMERGENCIA TIPO MOCHILA

⚠ **ADVERTENCIA:** **No deseche la fuente de poder tipo mochila vacía. La fuente de poder tipo mochila explotará si se incinera. El producto que usted ha comprado contiene una fuente de poder tipo mochila. La fuente de poder tipo mochila es reciclable. Al final de su vida útil, bajo varias leyes estatales y locales puede ser ilegal desechar esta fuente de poder tipo mochila en el flujo de desechos municipales. Consulte con los oficiales locales de desechos sólidos para más detalles sobre las opciones de reciclaje en su área para un desecho adecuado.**

¡GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES Y PÓNGALAS A DISPOSICIÓN DE OTROS USUARIOS Y PROPIETARIOS DE ESTA HERRAMIENTA!

OPERACIÓN Y MANTENIMIENTO

NOTA:

La información contenida en este Manual de Instrucciones está diseñada para ayudarle con la operación y mantenimiento seguros de la fuente de poder tipo mochila.

NUNCA opere o intente dar mantenimiento a la fuente de poder tipo mochila a menos que haya primero leído y entendido todas las instrucciones de seguridad contenidas en este manual.

Algunas ilustraciones en este Manual de Instrucciones pueden mostrar detalles o anexos que sean diferentes a los de su propia fuente de poder tipo mochila.

NOMENCLATURA

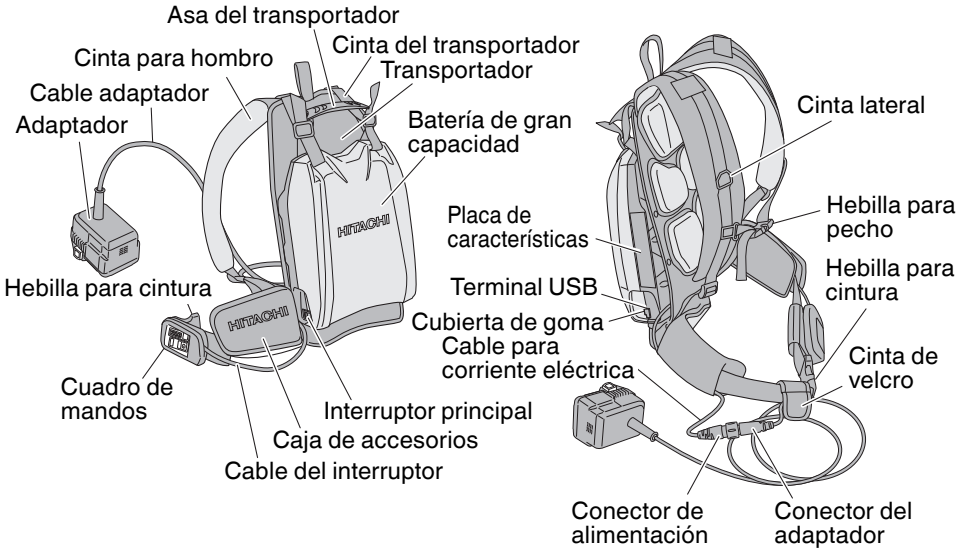


Fig. 1

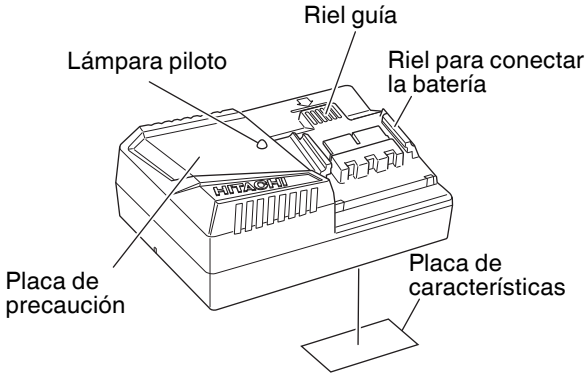


Fig. 2 Cargador de baterías (UC36YRSL)

ESPECIFICACIONES

FUENTE DE ALIMENTACIÓN DE MOCHILA

Modelo		BL36200
Capacidad de batería		Li-ion 36V CC 21Ah (21000 mAh) 80 células
Salida del adaptador	Tensión de salida	36 V CC
	Corriente máxima de salida	50 A
Terminal de salida USB	Tensión de salida	5 V CC
	Corriente máxima de salida	0.5 A
Rango de temperatura de operación		32 °F – 104 °F (0 °C – 40 °C)
Longitud del cable adaptador		5 ft (1.5 m)
Dimensiones de potencia de alta capacidad		13" × 4-19/64" × 9-27/32" (330 mm × 250 mm × 109 mm)
Peso	Potencia de alta capacidad	13.9 lbs. (6.3 kg)
	Adaptador de corriente	1.1 lbs. (0.5 kg)
	Carrier	2.2 lbs. (1.0 kg)

CARGADOR

Modelo	UC36YRSL
Tiempo de carga (a temperature ambiente de 68 °F (20 °C))	BSL3620: Aproximadamente 60 minutos BSL3626: Aproximadamente 80 minutos BL36200: Aproximadamente 10 horas
Tensión de carga	14,4V – 36V
Peso	1,5 lbs. (0,7 kg)

APLICACIONES

- ○ Alimentación para herramientas eléctricas a batería de Hitachi (DC36V)
- ○ Alimentación eléctrica para equipo con conexión USB (DC5V)

MONTAJE DE LA FUENTE DE ALIMENTACIÓN DE MOCHILA

1. El cable de salida de alta capacidad puede sacarse desde cualquier lado.
   Decida el mejor lado para la operación e introduzca el cable de salida en la ranura del cable.
   La dirección del cable puede modificarse fácilmente una

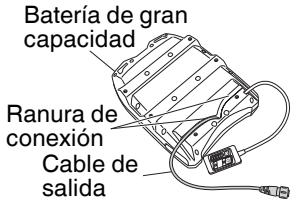


Fig. 3

vez que se haya colocado. (Fig. 3)

2. Instale el transportador en la alimentación de alta capacidad con los cuatro tornillos M5 proporcionados utilizando un destornillador Phillips.
   Apriete los dos pernos a mano para estabilizar la posición del cable de salida.
   Los pernos pueden retirarse a mano de manera que la dirección del cable de salida pueda cambiarse fácilmente en cualquier momento. (Fig. 4)
3. Pase la correa de transporte por el orificio del accesorio en la alimentación de alta capacidad desde la parte posterior y fíjela en dos lugares como se muestra en la imagen. (Fig. 5)

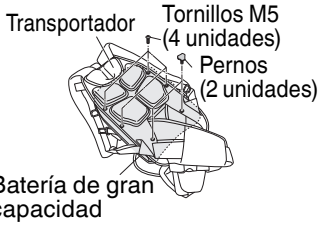


Fig. 4

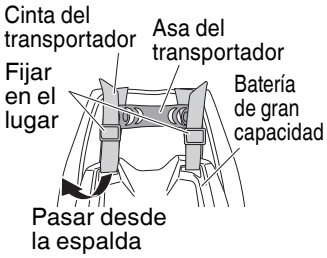


Fig. 5

⚠ **PRECAUCIÓN:**
Compruebe que los tornillos M5 y los pernos para colocar el transportador no están sueltos. Asimismo, confirme que la correa del transportador se ha colocado firmemente.
De lo contrario la fuente de alimentación de mochila podría caerle, ocasionando daños o lesiones.

4. Pase el cuadro de mandos por la parte posterior de la caja de accesorios y guárdela en la funda del cuadro. (Fig. 6)
5. Alinee el conector de alimentación y el conector del adaptador con las respectivas marcas ⬭, presiónelos en su lugar y gire las anillas para fijarlos. (Fig. 7)
6. Si el cable entra, ajuste el cable en su posición con la cinta de muñeca o la cinta de velcro. (Fig. 8)
7. Ajuste las cintas y la correa según el trabajo que se realice y la facilidad de movimiento. Asimismo, utilice la cinta de brazo facilitada de la forma más eficaz posible de acuerdo con las características de la herramienta eléctrica a batería que se utilice.

Fig. 6

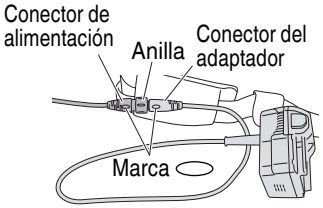


Fig. 7

NOTA:
Utilice la cinta de brazo cuando utilice cortasetos a batería para evitar que el cable adaptador se rompa accidentalmente. (Fig. 8)

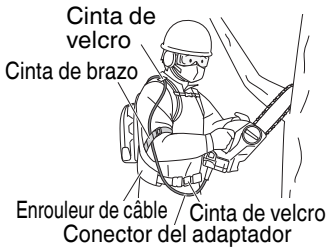


Fig. 8

MÉTODO DE CARGA

NOTA: Antes de enchufar el cargador en un tomacorriente, tenga en cuenta los puntos siguientes:

- ○ La tensión de la fuente de alimentación está indicada en la placa de características.
- ○ El cable no deberá estar dañado.

⚠ ADVERTENCIA: No cargue con una tensión superior a la indicada en la placa de características. Si cargase con una tensión superior a la indicada en la placa de características, el cargador se quemaría.

⚠ ADVERTENCIA: No utilice el cargador si su cable está dañado. Haga que se lo reparen inmediatamente.

1. Conecte el cable eléctrico del cargador al receptáculo.
   Cuando conecte el enchufe del cargador a un receptáculo, la lámpara piloto parpadeará en rojo. (A intervalos de 1 segundo)
2. Introduzca el adaptador de la fuente de alimentación de mochila en el cargador.
   Coloque la fuente de alimentación de mochila en una posición horizontal y enciéndala mediante el interruptor situado en el lateral. Firmemente introduzca el adaptador en el cargador hasta que la línea esté visible, tal como se muestra en la Fig. 9.

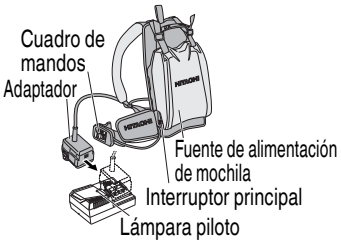


Fig. 9

NOTA:

Si la lámpara piloto del cargador se enciende en verde (estado en espera de alta temperatura) cuando el adaptador se introduce en el cargador, compruebe que la lámpara del estado de la batería situada en el panel de control de fuente de alimentación de mochila está encendida en rojo.

Si la lámpara de estado de la batería está apagada, el interruptor de fuente de alimentación de mochila puede apagarse.

Si el interruptor de fuente de alimentación de mochila está apagado, desconecte el adaptador y encienda el interruptor antes de volver a introducir el adaptador.

3. Carga
   Cuando introduzca un adaptador de fuente de alimentación de mochila en el cargador, la lámpara piloto se encenderá en rojo de forma continua.
   Cuando la fuente de alimentación de mochila se recargue completamente, la lámpara piloto parpadeará en rojo. (A intervalos de 1 segundo.) (Ver Tabla 1)

(1) Indicación de la lámpara
Las indicaciones de la lámpara piloto serán las mostradas en la Tabla 1, según el estado del cargador o de la batería recargable o la fuente de alimentación de mochila.

Tabla 1

<table>
<tr><th colspan="4">Indicaciones de la lámpara piloto</th></tr>
<tr><td rowspan="4">El indicador luminoso piloto se ilumina o parpadea en rojo.</td><td>Antes de la carga</td><td>Parpadeo</td><td>Se encenderá durante 0,5 segundos.
No se encenderá durante 0,5 segundos.
(Apagada durante 0,5 segundos)
 </td><td rowspan="3"></td></tr>
<tr><td>Durante la carga</td><td>Iluminación</td><td>Iluminación permanente
 </td></tr>
<tr><td>Carga completa</td><td>Parpadeo</td><td>Se encenderá durante 0,5 segundos.
No se encenderá durante 0,5 segundos.
(Apagada durante 0,5 segundos)
 </td></tr>
<tr><td>Carga imposible</td><td>Destello</td><td>Se encenderá durante 0,1 segundos.
No se encenderá durante 0,1 segundos.
(Apagada durante 0,1 segundos)
 </td><td>Fallo en la fuente de alimentación de mochila o el cargador.</td></tr>
<tr><td>El indicador luminoso piloto se ilumina en verde.</td><td>Espera por recalentamiento</td><td>Iluminación</td><td>Illuminación permanente
 </td><td>Fuente de alimentación de mochila recalentada.
Imposible realizar la carga.
(La carga comenzará cuando se enfríe la fuente de alimentación de mochila)</td></tr>
</table>

NOTA: El ventilador de enfriamiento no gira mientras la fuente de alimentación de mochila esté cargando.

(2) Acerca de la temperatura de la fuente de alimentación de mochila.
La temperatura para la fuente de alimentación de mochila se muestra en la Tabla 2, y la fuente de alimentación de mochila que se hayan calentado deberá dejarse enfriar antes de recargarse.

Tabla 2

Fuente de alimentación de mochila	Temperatura a la que la fuente de alimentación de mochila puede recargarse
BL36200	32°F – 122°F (0°C – 50°C)

(3) Acerca del tiempo de carga
En la Tabla 3 se muestra el tiempo de recarga requerido de acuerdo con el tipo de batería y la fuente de alimentación de mochila.

Tabla 3 Tiempo de carga (a 68°F (20°C))

Cargador / Fuente de alimentación de mochila	UC36YRSL
BL36200	Aprox. 10 horas

NOTA:
El tiempo de carga puede variar en función de la temperatura ambiente.

4. Desconecte el cable eléctrico del cargador del receptáculo.
5. Sujete el cargador firmemente y retire el adaptador de la fuente de alimentación de mochila.

NOTA:

Asegúrese de retirar el adaptador de la fuente de alimentación de mochila del cargador después de su uso y guárdelo.

Cuando no se utilice la fuente de alimentación de mochila, apáguelo.

Cómo hacer que la fuente de alimentación de mochila funcionen más tiempo.

(1) Recargue la fuente de alimentación de mochila antes de que se agoten completamente. Cuando crea que la alimentación de la herramienta está más débil, deje de utilizar la herramienta y recargue su fuente de alimentación de mochila.
Si sigue utilizando la herramienta y agota la corriente eléctrica, la fuente de alimentación de mochila podría dañarse, reduciéndose su duración.

(2) Evite recargar a temperaturas elevadas.
Las alimentaciones de repuesto estarán calientes inmediatamente después de su uso. Si dicha fuente de alimentación de mochila se recargan inmediatamente después de su uso, su sustancia química interna se deteriorará y la vida de la fuente de alimentación de mochila se reducirá. Deje la batería y la fuente de alimentación de mochila durante un tiempo y vuelva a cargarlos una vez enfriados.

⚠ **PRECAUCIÓN:**

- **Si la fuente de alimentación de mochila se carga mientras están calientes porque se han dejado durante largo tiempo en un lugar sujeto a la luz directa del sol o porque la fuente de alimentación de mochila no se ha utilizado, la lámpara piloto del cargador se enciende en verde. En este caso, deje que la fuente de alimentación de mochila se enfríe y comience a cargar.**
- **Cuando el estado de la carga parpadee en rojo (a intervalos de 0,2 segundos), compruebe si hay objetos extraños en el conector de la batería del cargador y retírelos. Si no hay objetos extraños, es probable que la fuente de alimentación de mochila y el cargador fallen. Llévelo a un Centro de Servicio autorizado.**
- **Como el microordenador incorporado tarda unos 3 segundos en confirmar que se extrae la fuente de alimentación de mochila que se carga con UC36YRSL, espere al menos 3 segundos antes de volverla a introducir y continúe la carga.**
  Si el adaptador de la fuente de alimentación de mochila se vuelve a introducir a los 3 segundos, la fuente de alimentación de mochila tal vez no se haya cargado correctamente.

COLOCAR Y REMOVER LA MOCHILA

Colocarse la mochila (Fig.10)

1. Póngase la mochila.
2. Ajuste la longitud del cinturón para que la hebilla para cintura se coloque sobre su cintura.
3. Jale las cintas laterales hacia abajo para ajustar la altura.
4. Ajuste la hebilla para pecho para que las cintas laterales estén en una posición cómoda.

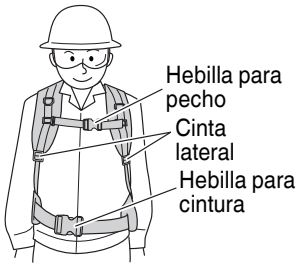


Fig. 10

Remover la mochila (Fig.11)

1. Presione los botones a ambos lados de la hebilla para pecho de manera simultánea para liberarla.
2. Presione los botones a ambos lados de la hebilla para pecho de manera simultánea para liberarla.
3. Quítese la mochila.

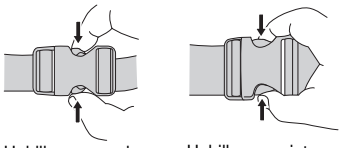


Fig. 11

UTILIZADA COMO ALIMENTACIÓN PARA HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS A BATERÍA (36V CC)

⚠ ADVERTENCIA:

- **Lea el manual de instrucciones de las herramientas eléctricas que deban conectase previamente.**
- **Compruebe siempre que las herramientas eléctricas a batería están apagadas antes de conectarlas al adaptador de fuente de alimentación de mochila.**

1. Confirme que el interruptor principal está apagado. (Fig. 12)
   El interruptor principal está apagado si el indicador de alimentación verde no se ilumina cuando se presiona el interruptor de encendido del cuadro de mandos.
2. Coloque la fuente de alimentación de mochila.
   Apriete la hebilla de pecho y la hebilla de muñeca de manera que no estén sueltas pero que sigan siendo fáciles de mover. A continuación, ajuste la longitud de la cinta y la correa.

Fig. 12

3. Confirme que la herramienta eléctrica a batería que va a conectarse está apagada.
   - Si se enchufa el adaptador en la herramienta eléctrica con el interruptor en posición encendida podría producirse una operación inesperada, ocasionando lesiones.
   - Compruebe que el interruptor de la herramienta eléctrica vuelve a la posición de apagado cuando se presiona una vez.
4. Enchufe el adaptador en la herramienta eléctrica a batería. (Fig. 12)
   Introduzca el adaptador firmemente hasta que haga clic de la misma manera que la batería.
5. Encienda el interruptor principal y el interruptor de encendido de la fuente de alimentación de mochila.
   Encienda el interruptor principal de la fuente de alimentación de mochila. A continuación, encienda el interruptor de encendido del cuadro de mandos para iluminar el indicador de alimentación y suministrar 36V CC de corriente eléctrica a la herramienta eléctrica a batería conectada.
6. Encienda la herramienta eléctrica a batería y comience el trabajo.
   Realice el trabajo necesario de acuerdo con los detalles facilitados en el manual de instrucciones de la herramienta eléctrica a batería.
7. Compruebe la capacidad restante.
   Presione el interruptor de la capacidad restante de la batería en el cuadro de mandos de manera periódica y compruebe el indicador para evitar que la herramienta eléctrica se pare en mitad de un trabajo.

8. Finalización de la alimentación de electricidad.
   Apague la herramienta eléctrica a batería y, a continuación, apague el interruptor de encendido y el interruptor principal de la fuente de alimentación de mochila.

Función de apagado automático (interruptor de encendido en el cuadro de mandos)

Para evitar un uso excesivo de la fuente de alimentación de mochila, la alimentación se apagará automáticamente cuando transcurran cinco horas sin usarse con el interruptor de encendido en el cuadro de mandos en posición de encendido.
Si el interruptor principal se deja en posición de encendido, confirme que la alimentación de la herramienta eléctrica a batería o dispositivo USB utilizada está apagada antes de presionar el interruptor de encendido en el cuadro de mandos para reanudar el trabajo.

PANTALLAS DEL CUADRO DE MANDOS (FIG. 13)

Interruptor de encendido

El indicador de alimentación se iluminará en verde y se suministrará una corriente eléctrica de 36 V CC al adaptador cuando el interruptor de encendido se presione con el interruptor principal de la fuente de alimentación de mochila en posición de encendido.

Interruptor de capacidad restante

Presione el interruptor de capacidad restante para descubrir la capacidad restante con el indicador que se ilumina en rojo a través de cinco fases.
Si el indicador de la derecha parpadea, significa que la batería se ha agotado y la potencia de salida se ha interrumpido. Cargue la batería en este caso.

Indicador de advertencia

Notifica al usuario que la potencia de salida se ha interrumpido debido a un problema.
Retire la batería antes de realizar cualquier montaje.

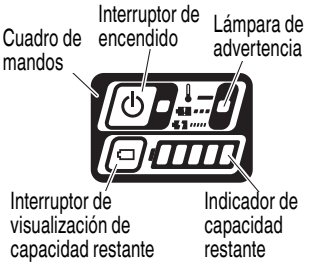


Fig. 13

(Iluminación continua en rojo)
La realización de trabajo que precisa de manera constante gran cantidad de corriente eléctrica y que implica un uso continuo bajo condiciones difíciles como, por ejemplo, entornos con temperatura elevada, hará que la temperatura dentro de la fuente de alimentación de mochila aumente. En estas circunstancias se interrumpirá la potencia de salida para evitar daños por temperaturas altas.
Espere hasta que la fuente de alimentación de mochila se enfríe antes de reanudar el trabajo.

(Parpadeo en rojo)
La potencia de salida se interrumpirá para evitar daños en caso de que se continúe con las operaciones sobrecargadas causadas por las cuchillas en herramientas eléctricas a batería, etc. Solucione el motivo de la sobrecarga y presione el interruptor de encendido para reanudar las operaciones.

(Cambio a parpadeo en rojo)
Puede que se hayan producido daños. Detenga las operaciones inmediatamente y solicite una inspección o reparación.

UTILIZADO COMO ALIMENTACIÓN USB (5V CC)

⚠ ADVERTENCIA:

- **Lea previamente el manual de instrucciones del dispositivo USB que vaya a conectarse.**
- **Confirme que el cable USB que vaya a conectarse no está dañado antes de utilizarlo.**
  De lo contrario podría producirse humo o un incendio.
- **Selle el terminal USB con cubierta de goma cuando no lo utlice.**
  Si se adhiere polvo u otra materia al terminal USB, podría producirse humo o un incendio.

NOTA:

Observe que algunos dispositivos USB no pueden utilizarse.

1. Confirme que el interruptor de encendido está apagado.
   Compruebe que el interruptor de encendido del cuadro de mandos no está iluminado.
2. Compruebe que el interruptor del dispositivo USB que vaya a conectarse está apagado.
   Si se enchufa el dispositivo USB en el adaptador con el interruptor encendido podría producirse una operación inesperada, ocasionando lesiones.
3. Conecte el cable USB. (Fig. 14)
   Retire la tapa de goma y enchufe el cable USB que coincide con el dispositivo y que está disponible en el mercado abierto todo lo posible en el terminal USB.
4. Encienda el interruptor principal de la fuente de alimentación de mochila y el interruptor de encendido.
   Encienda el interruptor principal de la fuente de alimentación de mochila. A continuación, encienda el interruptor de encendido en el cuadro de mandos para que se ilumine el indicador de alimentación en verde y comience a suministrar 5 V CC al dispositivo USB conectado.

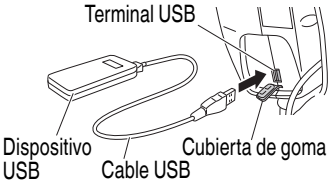


Fig. 14

5. Retire el cable USB.
   Desconecte el cable USB del terminal USB después de utilizarlo y, a continuación, selle el terminal USB con la tapa de goma.

MANTENIMIENTO E INSPECCIÓN

⚠ ADVERTENCIA:

Compruebe siempre que el interruptor de encendido está apagado y que el adaptador está desconectado de la herramienta eléctrica a batería y el interruptor principal apagado cuando realice inspecciones y limpiezas, y cuando almacene la fuente de alimentación de mochila.

1. Transporte (Fig. 15)
   Colóquese la cinta de hombro, transporte la fuente de alimentación de mochila en la espalda o utilice un transportador cuando desplace la fuente de alimentación de mochila.
   No transporte la fuente de alimentación de mochila con el adaptador, el cable adaptador o el cable del interruptor enrollado alrededor de las piernas.

⚠ **PRECAUCIÓN:**

- **Cuando coja la fuente de alimentación de mochila, sujétela por la cinta de hombro o el transportador y levántela con suavidad. No la coja nunca por ninguno de los cables.**
  De lo contario podría caerse, causando lesiones o daños.
- **Confirme que los tornillos M5 (4 tornillos) y los pernos (2 pernos) que sujetan el transportador no están sueltos antes de transportar o desplazar la fuente de alimentación de mochila. Asimismo, compruebe que la cinta de transporte está bien colocada.**
  De lo contario podría caerse, causando lesiones o daños.

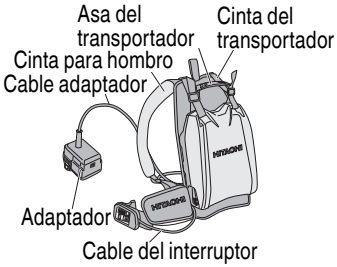


Fig. 15

2. Inspección de los tornillos de montaje
   Inspeccionar regularmente los tornillos de montaje y asegurarse que están bien apretados. Si se afloja algún tornillo, hay que apretarlos inmediatamente. De lo contrario, en ésto, puede ser muy peligroso.
3. Limpieza

NOTA:

No utilice la máquina de limpieza.
De lo contrario podrían producirse daños y el color podría irse.

Sumerja un trapo en agua con jabón, escurra el exceso de agua y limpie la máquina.
No utilice nunca gasolina, disolvente, benceno o queroseno, ya que disolverían el plástico.

4. Almacenamiento de la fuente de alimentación de mochila después de utilizarla

⚠ ADVERTENCIA:

- **Instale la cubierta en el adaptador cuando almacene la unidad para evitar que se produzcan cortocircuitos (Fig. 16)**
  Los cortocircuitos producidos por el contacto entre objetos conductores y terminales del adaptador podrían provocar un recalentamiento, humo o un incendio.
- **No almacene la fuente de alimentación de mochila cerca de llamas vivas.**
  De lo contrario podría producirse un recalentamiento o un incendio.

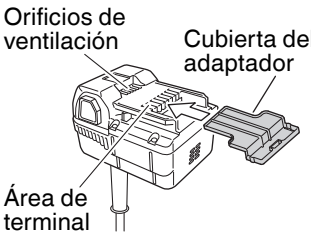


Fig. 16

- **No la almacene delante de la casa o en otros lugares donde pueda estar expuesta a la lluvia o lugares con mucha humedad.**
- **No la almacene en lugares con sustancias volátiles con riesgo de ignición o explosión.**

⚠ **PRECAUCIÓN:**

- **No la almacene en lugares a los que los niños puedan acceder o donde pueda cogerse fácilmente.**
- **No la almacene en lugares sometidos a bruscos cambios de temperatura o bajo la luz directa del sol.**

Cargue la fuente de alimentación de mochila completamente si va a almacenarse durante largos periodos de tiempo (más de tres meses.)
Asimismo, cárguela una vez al año si va a almacenarse durante más de un año.
Si la fuente de alimentación de mochila va a almacenarse durante largos periodos de tiempo con poca capacidad restante, podría ser imposible cargarla o su vida útil podría reducirse.
Desconecte todas las herramientas eléctricas a batería de la fuente de alimentación de mochila.
Cuando almacene herramientas eléctricas a batería y accesorios, y almacénelos en un lugar seco y seguro.

5. Lista de repuestos

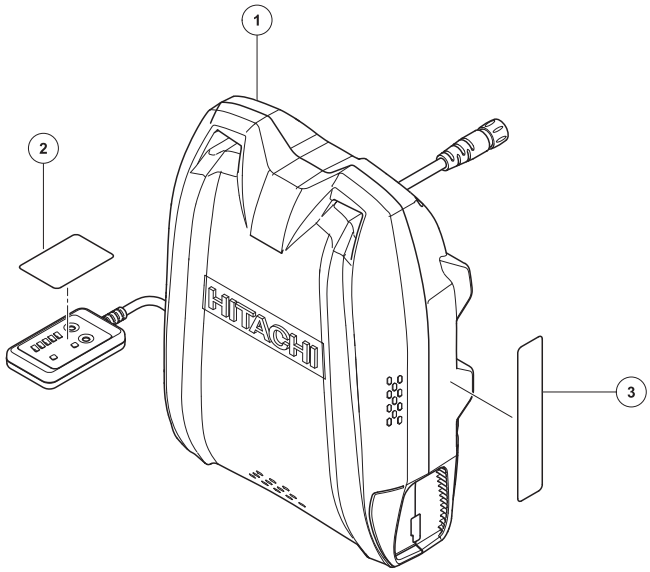
⚠ **PRECAUCIÓN:**
La reparación, modificación e inspección de las herramientas eléctricas Hitachi deben ser realizadas por un Centro de Servicio Autorizado de Hitachi.
Esta lista de repuestos será de utilidad si es presentada junto con la heramienta al Centro de Servicio Autorizado de Hitachi para solicitar la reparación o cualquier otro tipo de mantenimiento. En el manejo y el mantenimiento de las herramientas eléctricas, se deberán observar las normas y reglamentos vigentes en cada país.

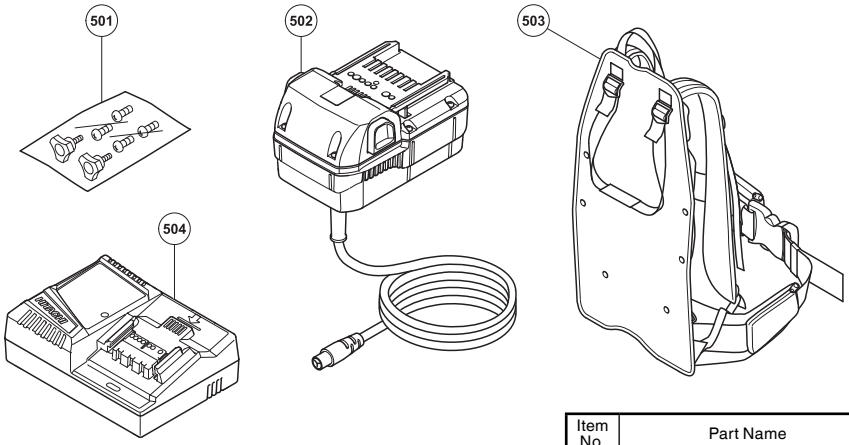
MODIFICACIONES
Hitachi power tools introduce constantemente mejoras y modificaciones para incorporar los últimos avances tecnológicos.
Por consiguiente, algunas partes pueden ser modificadas sin previo aviso.

SERVICIO Y REPARACIÓNES

Todas las herramientas eléctricas de calidad requieren de vez en cuando el servicio de mantenimiento o el reemplazo de piezas debido al desgaste producido durante la utilización normal. Para asegurarse de que solamente se utilicen piezas de reemplazo autorizadas, todos los servicios de mantenimiento y reparación deberán realizarse SOLAMENTE EN UN CENTRO DE REPARACIONES AUTORIZADO POR HITACHI.

NOTA: Las especificationes están sujetas a cambio sin ninguna obligación por parte de HITACHI.





Item No.	Part Name	Q'TY
1	MAIN BODY (BL36200)	1
2	CAUTION PLATE	1
3	NAME PLATE	1
501	M5 SCREW SET	1
502	BATTERY ADAPTOR	1
503	CARRY BAND	1
504	CHARGER (UC36YRSL)	1

Please contact HITACHI KOKI U.S.A. LTD. at 1-800-59-TOOLS (toll free), or HITACHI AUTHORIZED POWER TOOL SERVICE CENTER regarding COLLECTION.

Pour le RAMASSAGE, contacter HITACHI KOKI U.S.A. LTD. au 1-800-59-TOOLS (appel gratuit), ou UN SERVICE APRÈS-VENTE D'OUTILS ÉLECTRIQUE AGRÉÉ PAR HITACHI.

Con respecto a la RECOLECCIÓN de baterías, póngase en contacto con HITACHI KOKI U.S.A. LTD. número 1-800-59-TOOLS (llamada gratis), o con HITACHI AUTORIZED POWER TOOL SERVICE CENTER.

Issued by

Hitachi Koki Co., Ltd.

Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome,
Minato-ku, Tokyo 108-6020, Japan

Distributed by

Hitachi Koki U.S.A., Ltd.

PO Box 970
Braselton, GA 30517

Hitachi Koki Canada Corp.

450 Export Blvd. Unit B,
Mississauga ON L5S 2A4

400
Code No. C99203961 G
Printed in China